

SIEMENS

Gebrauchsanweisung

Instructions for use

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

Gebruiksaanwijzing

Brugsanvisning

Bruksanvisning

Bruksanvisning

Käyttöohje

Instruções de serviço

Instrucciones para el uso

Οδηγίες χρήσεως

Kullanma talimatı

Инструкция по пользованию

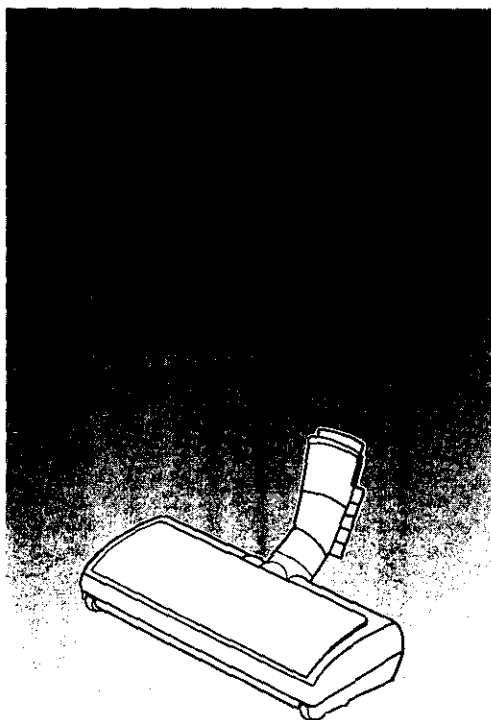
Használati utasítás

Sposób użycia

Начин на употреба

Instruções de folosire

تعليمات الاستخدام



VZ14.EB

de

en

fr

it

nl

da

no

sv

fi

es

pt

el

tr

pl

hu

bg

ru

ro

ar

Die Gebrauchsanweisung bitte aufbewahren.
Bei Weitergabe der Bürste an Dritte bitte
Gebrauchsanweisung mitgeben.

■ Anwendungsbereich

Die Electromatic-Bürste saugt und bürstet
Teppiche in Verbindung mit dem Staubsauger.
Sie entfernt Staub, Fusseln, Fäden und Haare
besonders gründlich.

Bei festgetretenem Teppichflor wird eine
deutlich sichtbare Auflockerung erzielt.
Die Electromatic-Bürste kann auch auf
Hartböden betrieben werden.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Electromatic-Bürste ist für den Gebrauch
im Haushalt und nicht für gewerbliche Zwecke
bestimmt.

Die Electromatic-Bürste ausschließlich gemäß
den Angaben in dieser Gebrauchsanweisung
verwenden.

Der Hersteller haftet nicht für eventuelle
Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen
Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht
werden.

Deshalb beachten Sie bitte unbedingt die
nachfolgenden Hinweise!

- Nur Original-Ersatzteile verwenden.

Die Electromatic-Bürste ist nicht geeignet für:

- das Absaugen von Menschen oder Tieren
- das Aufsaugen von:
 - Kleintebewesen (z.B. Fliegen, Spinnen, ...).
 - gesundheitsschädlichen, scharfkantigen,
heißten oder glühenden Substanzen.
 - feuchten oder flüssigen Substanzen.
 - leicht entflammaren oder explosiven
Stoffen und Gasen.

Sicherheitshinweise

Diese Electromatic-Bürste entspricht den
anerkannten Regeln der Technik und den
einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Wir
bestätigen die Übereinstimmung mit den
folgenden europäischen Richtlinien:
89/336/EWG (geändert durch RL 91/263/EWG,
92/31/EWG und 93/68/EWG). 73/23/EWG
(geändert durch RL 93/68/EWG).

- Beschädigte Electromatic-Bürste nicht in
Betrieb nehmen
- Electromatic-Bürste nur nach den Angaben
der Gebrauchsanweisung anschließen und in
Betrieb nehmen.
Im Fehlerfall Electromatic-Bürste vom
Staubsauger trennen
=> Netzstecker ziehen.
- Nicht in die laufende Bürstenwalze greifen.

- Nicht mit laufender Bürstenwalze über die
Zuleitung fahren.
- Bei rotierender Bürstenwalze, Electromatic-
Bürste nicht ohne Bewegung auf dem Teppich
stehen lassen (Florbeschädigung).
- Reparaturen und Ersatzteilaustausch an der
Electromatic-Bürste dürfen nur vom
autorisierten Kundendienst durchgeführt
werden.
- Vermeiden Sie das Saugen mit Bürste und
Rohr in Kopfnähe.
- Electromatic-Bürste vor externer Witterung,
Feuchtigkeit und Hitzequellen schützen
- Kindern die Benutzung von Electrogeräten nur
unter Aufsicht gestatten.
- Steckdose am Staubsauger nur für das
vorgesehene Zusatzgerät verwenden. Vor
Anschluss dieser Geräte Netzstecker ziehen.
- Woll-Veloursteppiche, insbesondere solche
mit lockerem Flor, sollten nur in größeren
Zeitabständen mit der Electromatic-Bürste
gereinigt werden.
- Nach Beendigung der Saugarbeiten
Gerätenetzstecker ziehen.

■ Bitte beachten

- Laufende Electromatic-Bürste nicht in
unmittelbarer Nähe langer Haare, Schals,
Krawatten u.ä. bringen.

Hinweise zur Entsorgung

■ Verpackung

Die Verpackung schützt die Electromatic-
Bürste vor Beschädigung auf dem Transport.
Sie besteht aus umweltfreundlichen
Materialien und ist deshalb recycelbar.
Entsorgen Sie nicht mehr benötigte
Verpackungsmaterialien an den
Sammelstellen für das Verwertungssystem
»Grüner Punkt«.

■ Altgerät

Altgeräte enthalten vielfach noch wertvolle
Materialien.
Geben Sie deshalb Ihre ausgediente
Electromatic-Bürste bei Ihrem Händler bzw.
einem Recyclingcenter zur Wiederverwertung
ab.

Aktuelle Entsorgungswege erfragen Sie bitte bei
Ihrem Händler oder Ihrer Gemeindeverwaltung.

Bitte Bildseiten ausklappen!



Inbetriebnahme

Electromatic-Bürste mit Zuleitung

Bild 1

Teleskoprohr bis zum Einrasten in den Stutzen der Electromatic-Bürste schieben. Zum Lösen der Verbindung Entriegelungshülse drücken und Teleskoprohr herausziehen.

Bild 2

Anschlusskabel in die Gerätesteckdose des Staubsaugers stecken. Mit dem Einschalten des Staubsaugers schaltet sich automatisch auch die Electromatic-Bürste ein. Kabelclipse gleichmäßig am Anschlusskabel verteilen und am Teleskoprohr und Saugschlauch aufschnappen.

Electromatic-Bürste mit automatischer Kontaktierung

Bild 3

Teleskoprohr bis zum Einrasten in den Stutzen der Electromatic-Bürste schieben. Dabei muß darauf geachtet werden, dass das Steckerteil am Teleskoprohr in die entsprechende Aussparung am Stutzen der Electromatic-Bürste eintaucht. Der elektrische Kontakt zum Staubsauger ist hergestellt. Mit dem Einschalten des Staubsaugers schaltet sich automatisch auch die Electromatic-Bürste ein. Zum Lösen der Verbindung Entriegelungshülse drücken und Teleskoprohr herausziehen.

Bürstsaugen

- Um den besten Reinigungseffekt zu erzielen, führen Sie die Electromatic-Bürste langsam vor und zurück.

Bitte beachten

- Die Electromatic-Bürste ist nicht geeignet zum Saugen hochwertiger, handgeknüpfter Teppiche (z. B. Berber, Perser, usw.), sowie extrem langfloriger Teppiche und Teppichböden.

Bild 4

Teppichfransen nur in Pfeilrichtung bürsten.

Wartung

Blockiert beim Arbeiten die Bürstenwalze durch Aufsagen sperriger Fremdkörper oder durch umwickelte Teppichfransen, schaltet sich der Motor automatisch ab. Vor jeder Wartung Staubsauger ausschalten und Gerätenetzstecker ziehen. Die Electromatic-Bürste schaltet sich wieder ein, wenn der Blockadegrund beseitigt, 1 Minute Wartezeit berücksichtigt und die Stromversorgung erneut hergestellt wurde.

Bild 5

Aufgewickelte Fäden und Haare mit einer Schere durchschneiden.

Bild 6

Fäden und Haare mit der Fugendüse absaugen.

Pflege

- Vor jeder Reinigung der Electromatic-Bürste Staubsauger ausschalten und Gerätenetzstecker ziehen. Die Electromatic-Bürste kann mit einem handelsüblichen Kunststoffreiniger gepflegt werden.
- Keine Scheuermittel, Glas oder
- Allzweckreiniger verwenden. Electromatic-Bürste niemals in Wasser tauchen.

Technische Änderungen vorbehalten.

Please keep these instructions. If the brush is passed on to a third party, ensure that the instructions are included.

■ Field of application

The Electromatic brush vacuums and brushes carpets when connected to the vacuum cleaner. It is particularly suitable for removing dust, fluff, threads and hair.

It noticeably refreshes trodden down carpet pile.

The Electromatic brush can also be used on hard flooring.

Use as directed

This Electromatic brush is intended for use in the home and not for industrial purposes.

The Electromatic brush must be used exclusively in accordance with the specifications stated in these instructions.

The manufacturer shall not be held liable for any damages which arise from a use which is not as directed or has been caused by an incorrect operation.

Therefore, please ensure that the following information is observed and heeded at all times!

- Only use original spare parts.

The Electromatic brush is not suitable for:

- vacuuming persons or animals
- vacuuming:
 - small creatures (e.g. flies, spiders, ...)
 - substances which can have adverse effects on one's health or sharp-edged, hot or red-hot substances.
 - damp or liquid substances.
 - easily flammable or explosive materials and gases.

Safety information

This Electromatic brush complies with the recognised regulations of technology and the relevant safety directives. We hereby confirm the conformity with the following European guidelines: 89/336/EEC (changed by RL 91/263/EEC, 92/31/EEC and 93/68/EEC), 72/23/EEC (changed by RL 93/68/EEC).

- Never use a damaged Electromatic brush.
- Only connect and operate the Electromatic brush in accordance with the operating instructions. In the event of a fault, disconnect the Electromatic brush from the vacuum cleaner => pull out the mains plug.
- Do not reach into the running brush roller.
- Do not drive over the supply while the brush roller is running.

- Do not leave the turbo brush standing on the carpet when the brush roller is rotating, it must be kept moving (could damage the pile).
- Any repair work or replacement of spare parts must only be carried out by an authorised customer services department.
- Do not vacuum with the brush in the immediate vicinity of the head area.
- Protect the Electromatic brush from external weather conditions, humidity and any heat sources.
- Children must only use the electric appliances under supervision.
- Only use the socket on the vacuum cleaner for the intended accessories. Pull out the mains plug prior to connecting these appliances.
- Wool or velour carpets, particularly those with a loose pile, should only be cleaned occasionally with the turbo brush, must leave sufficient intervals in between.
- Pull out the mains plug after vacuuming.

! Please observe!

- Do not leave the running Electromatic brush in the immediate vicinity of long hair, scarves, ties etc..

Information regarding disposal

■ Packaging

The packaging protects the Electromatic brush from becoming damaged during transportation. It is made of environmentally friendly materials and can therefore be recycled. Dispose of any unwanted packaging materials at the collection point for the recycling system "Green Point".

■ Second-hand appliances

Second-hand appliances still contain many valuable materials. Therefore, give your second-hand Electromatic brush to your dealer or to a recycling centre to be recycled.

Ask your dealer or your local government about the current methods of disposal and the location of recycling centres in your area.

Please fold out the picture page!



Starting up

Electromatic brush with supply

Illustration 1

Push the telescopic pipe into the supports of the Electromatic brush until it audibly engages. Press the unlocking sleeve and pull out the telescopic pipe to remove it.

Illustration 2

Insert the connection cable into the socket of the vacuum cleaner. When the vacuum cleaner is switched on, the Electromatic brush also switches on automatically. Evenly distribute the cable clips on the connection cable and on the telescopic pipe and then clip on the suction hose.

Electromatic brush with automatic contact

Illustration 3

Push the telescopic pipe onto the supports of the Electromatic brush until it audibly engages.

In doing so, ensure that the plug section on the telescopic pipe pushes into the respective recess on the supports of the Electromatic brush.

The electrical contact to the vacuum cleaner is then created. When the vacuum cleaner is switched on, the Electromatic brush switches on automatically.

Press the unlocking sleeve and pull out the telescopic pipe to remove it.

Vacuuming with the brush

- In order to achieve the best possible cleaning effect, slowly push the Electromatic brush backwards and forwards.

Please observe!

- The Electromatic brush is not suitable for vacuuming high-quality, hand-woven carpets (e.g. Berber, Persian etc.), or extremely long-pile carpets and carpet flooring.

Illustration 4

Only brush the fringes in the direction of the arrow.

Maintenance

The motor will switch off automatically if brush roller becomes blocked because a bulky foreign object has been sucked up, or fringes have wrapped around the roller.

Always switch off the vacuum cleaner and pull out the plug before performing any maintenance work. The Electromatic brush will switch on again when the blockage has been remedied, 1 minute waiting time is allowed for and then the electricity supply will be restored again.

Illustration 5

Cut off any wrapped around hair or threads using a pair of scissors.

Illustration 6

Then vacuum up the threads and hair using the corner nozzle.

Care

- Switch off the vacuum cleaner and pull out the mains plug before cleaning the Electromatic brush. The Electromatic brush can then be cleaned using a conventional plastics cleaner.

- ! Do not use any scouring agents, glass or all-purpose cleaners. Never immerse the Electromatic brush in water.

Veillez conserver ces instructions de service. Lorsque des tiers utilisent cette brosse, veillez à ce qu'ils prennent connaissance de ces instructions de service.

■ Domaine d'application

La brosse Electromatic s'utilise avec l'aspirateur pour aspirer et broser les tapis. Elle élimine la poussière, les peluches, les fils et les cheveux très efficacement. Elle permet de redonner une fraîcheur visible aux tapis dont le poil est aplati. On peut également utiliser la brosse Electromatic sur des sols durs.

Emploi conforme aux fins d'utilisation

Cette brosse Electromatic est conçue pour une utilisation domestique et non à des fins commerciales.

Utiliser la brosse Electromatic en respectant exclusivement les indications de ces instructions de service.

Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages éventuels résultant d'un emploi non conforme aux fins d'utilisation ou d'une mauvaise manipulation.

Pour cette raison, veuillez absolument tenir compte des remarques suivantes !

- Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.

La brosse Electromatic n'est pas conçue pour :

- aspirer sur des personnes ou des animaux,
- aspirer :
 - de petits êtres vivants (par exemple des mouches, des araignées, ...),
 - des substances toxiques, chaudes ou incandescentes ou des objets à arêtes vives,
 - des substances humides ou des liquides,
 - des produits ou gaz facilement inflammables ou explosifs,

Consignes de sécurité

Cette brosse Electromatic est conforme aux règles reconnues de la technique et aux consignes de sécurité relatives à ce domaine. Nous attestons sa conformité avec les directives européennes suivantes : 89/336/CEE (modifiée par les directives 91/263/CEE, 92/31/CEE et 93/68/CEE), 73/23/CEE (modifiée par la directive 93/68/CEE).

- Ne pas utiliser une brosse Electromatic défectueuse.
- Raccorder la brosse Electromatic et la mettre en service uniquement en respectant les

indications de ces instructions de service. En cas de défectuosité, retirer la brosse Electromatic de l'aspirateur

=> débrancher la fiche de secteur.

- Ne pas saisir la brosse rotative lorsqu'elle tourne.
- Ne pas faire passer la brosse rotative sur le câble d'alimentation lorsqu'elle tourne.
- Lorsque la brosse rotative tourne, ne pas laisser la brosse Electromatic immobile sur le tapis (cela endommage le poil).
- Seul le service clientèle autorisé peut réparer la brosse Electromatic et en remplacer les pièces de rechange.
- Evitez d'approcher la brosse et le tube près de la tête lorsque vous aspirez.
- Protéger la brosse Electromatic contre les intempéries, l'humidité et les sources de chaleur.
- Toujours surveiller les enfants lorsqu'ils utilisent des appareils électriques.
- Utiliser la prise de courant sur l'aspirateur uniquement pour l'appareil auxiliaire prévu. Débrancher la fiche de secteur avant de brancher ces appareils.
- Ne pas utiliser la brosse Electromatic à intervalles rapprochés pour nettoyer les tapis velours en laine, notamment ceux dont le poil est peu serré.
- Débrancher la fiche de secteur de l'appareil lorsque le travail est terminé.

Attention

- Ne pas approcher la brosse Electromatic près de cheveux longs, d'écharpes, de cravates, etc. lorsqu'elle est en service.

Remarques concernant l'élimination

■ Emballage

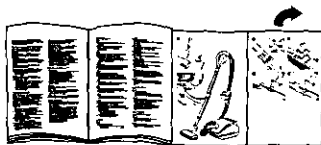
L'emballage protège la brosse Electromatic contre des détériorations pendant le transport. Il est composé de matériaux écologiques et il est donc recyclable. Veuillez déposer les matériaux d'emballage dont vous n'avez plus besoin dans les points de collecte du système de récupération "Grüner Punkt - Point Vert".

■ Appareil usagé

Les appareils usagés contiennent encore de nombreux matériaux recyclables. Pour cette raison, rapportez votre brosse Electromatic usagée à votre revendeur ou dans un centre de recyclage, pour une récupération.

Veillez vous renseigner auprès de votre revendeur ou de l'administration de votre commune sur les possibilités actuelles d'élimination.

Prière d'ouvrir les pages portant les illustrations



Mise en service

Brosse Electromatic avec câble d'alimentation

Figure 1

Enfoncer le tube télescopique sur l'embout de la brosse Electromatic jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Pour les séparer, appuyer sur le manchon de déverrouillage et retirer le tube télescopique.

Figure 2

Introduire la fiche du câble de raccordement dans la prise de l'aspirateur. La brosse Electromatic se met automatiquement en marche lorsque l'on met l'aspirateur en marche.

Répartir les pinces de câble régulièrement le long du câble de raccordement et les fixer sur le tube télescopique et le flexible d'aspiration.

Brosse Electromatic à contact automatique

Figure 3

Enfoncer le tube télescopique sur l'embout de la brosse Electromatic jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Ce faisant, veiller à ce que la fiche située sur le tube télescopique s'enfonce dans l'évidement correspondant situé sur l'embout de la brosse Electromatic.

Le contact électrique avec l'aspirateur est alors établi. La brosse Electromatic se met automatiquement en marche lorsque l'on met l'aspirateur en marche.

Pour séparer le tube et la brosse, appuyer sur le manchon de déverrouillage et retirer le tube télescopique.

Aspiration et brossage simultanés

- Afin que le nettoyage soit le plus efficace possible, faire aller et venir la brosse Electromatic lentement.

Attention

- La brosse Electromatic ne convient pas pour nettoyer les tapis de qualité supérieure noués à la main (p. ex. berbères, persans, etc.) ni pour les tapis et moquettes à poil extrêmement long.

Figure 4

Brosser les franges des tapis uniquement dans le sens de la flèche.

Maintenance

Si la brosse rotative se bloque pendant l'utilisation parce qu'elle a aspiré des corps trop volumineux ou parce que les franges de tapis se coincent, le moteur se déconnecte automatiquement.

Avant chaque entretien, arrêter l'aspirateur et débrancher la fiche de secteur de l'appareil.

La brosse Electromatic se remet en marche lorsque l'on a éliminé la cause du blocage, laissé s'écouler un temps d'attente d'une minute et rétabli l'alimentation électrique.

Figure 5

Couper les fils et les cheveux emmêlés à l'aide de ciseaux.

Figure 6

Aspirer les fils et les cheveux à l'aide du suceur pour joints.

Entretien

- Arrêter l'aspirateur et débrancher la fiche de secteur de l'appareil avant chaque nettoyage de la brosse Electromatic. On peut nettoyer la brosse Electromatic à l'aide d'un nettoyeur pour matières plastiques courant.

- ! Ne pas utiliser de nettoyants abrasifs, pour verre ou universels. Ne jamais plonger la brosse Electromatic dans l'eau.

Sous réserve de modifications techniques.

Si prega di conservare le presenti istruzioni per l'uso.

Se la spazzola viene ceduta a terzi, consegnare anche le istruzioni per l'uso.

■ Ambito di utilizzo

La spazzola Electromatic è prevista per spazzolare ed aspirare tappeti in collegamento l'aspirapolvere.

La spazzola *rimuove polvere, sfilacci, fili e peli* in maniera particolarmente accurata.

Nei casi in cui il pelo del tappeto è stato molto calpestato, la spazzola Electromatic lo *renderà visibilmente più soffice*.

La spazzola Electromatic può essere utilizzata anche su pavimenti lisci.

Utilizzo secondo gli scopi previsti

La spazzola Electromatic è prevista per un uso domestico e non per applicazioni in ambienti commerciali o industriali.

Far uso della spazzola Electromatic solamente secondo le indicazioni delle presenti istruzioni per l'uso.

Il produttore non assume responsabilità alcuna per danni risultanti da un uso improprio oppure da un maneggio non corretto della spazzola Electromatic.

Per tale ragione si prega di attenersi tassativamente alle seguenti indicazioni!

- Utilizzare solo parti di ricambio originali.

La spazzola Electromatic non è adatta per:

- aspirare su persone o animali;
- aspirare:
 - animali di piccole dimensioni (ad esempio mosche, ragni,...);
 - sostanze dannose alla salute, oggetti con spigoli acuti, molto caldi o roventi;
 - oggetti umidi oppure sostanze fluide;
 - materiali o gas facilmente infiammabili oppure esplosivi.

Indicazioni di sicurezza

La spazzola Electromatic ottempera alle riconosciute regole della tecnica ed alle vigenti prescrizioni sulla sicurezza. Confermiamo in questa sede la conformità con le seguenti direttive europee: 89/336/CEE (modificata dalle revisioni RI 91/263/CEE, 92/31/CEE e 93/68/CEE), 73/23/CWG (modificata dalla revisione RL 93/68/CEE).

- Non utilizzare una spazzola Electromatic se danneggiata.
- Collegare ed utilizzare la spazzola Electromatic solo secondo le indicazioni delle presenti istruzioni per l'uso.

In caso di difetto staccare la spazzola Electromatic dall'aspirapolvere

=> staccare la spina dalle presa di corrente.

- Non mettere mai le mani sulla spazzola in funzione.
- Non passare sopra il cavo elettrico con la spazzola rotante in funzione.
- Non lasciare ferma su un unico punto del tappeto la spazzola Electromatic con il rullo rotante in movimento (danni al pelo).
- Riparazioni e sostituzioni di parti di ricambio alla spazzola Electromatic devono essere eseguite solo a cura di un servizio di assistenza clienti autorizzato.
- Evitare di aspirare con spazzola e tubo nelle vicinanze della testa.
- Proteggere la spazzola Electromatic dalle intemperie, dall'umidità e da fonti di calore.
- Permettere ai bambini l'uso di dispositivi elettrici solo se continuamente sorvegliati.
- Utilizzare la presa di corrente presente sull'aspirapolvere solo per collegare i previsti accessori. Prima di collegare tali accessori staccare la spina dalla presa di corrente.
- Tappeti di delicati di lana o seta, in particolare tappeti soffici, dovrebbero essere trattati con la spazzola Electromatic solo a lunghi intervalli di tempo.
- Dopo aver terminato con le pulizie con l'aspirapolvere staccare la spina dalla presa di corrente.

■ Da tener presente

- Non mettere in funzione la spazzola Electromatic nelle vicinanze di capelli lunghi, scialli, cravatte e simili.

Indicazioni per lo smaltimento

■ Imballo

L'imballo protegge la spazzola Electromatic da danni durante il trasporto. L'imballo consiste di materiali non arrecanti danni all'ambiente ed è riciclabile, per tale ragione si prega di provvedere allo smaltimento del materiale d'imballo presso i previsti punti di raccolta.

■ Turbospazzola non più utilizzabile

Gli elettrodomestici non più utilizzabili con tengono molti materiali pregiati. Per tale ragione consegnare la spazzola Electromatic non più funzionante al proprio fornitore ovvero ad un centro di riciclaggio per il recupero dei materiali riutilizzabili.

Spiegare il doppio foglio con le illustrazioni!



Messa in esercizio

Spazzola Electromatic con cavo elettrico di collegamento

Figura 1

Inserire fino al punto d'arresto il tubo telescopico nel manico della spazzola Electromatic.

Per staccare le parti collegate, premere sul manico di sblocco ed estrarre il tubo telescopico.

Figura 2

Collegare la spina del cavo di collegamento della spazzola Electromatic alla presa di corrente presente sull'aspirapolvere. Quando l'aspirapolvere viene inserito anche la spazzola Electromatic entra automaticamente in funzione. Distribuire le graffe fermacavo in maniera uniforme sul cavo di collegamento elettrico e poi fissarle sul tubo telescopico e sul tubo flessibile d'aspirazione.

Spazzola Electromatic con contatto automatico

Figura 3

Inserire fino al punto d'arresto il tubo telescopico nel manico della spazzola Electromatic.

Fare ben attenzione che il connettore presente sul tubo telescopico vada ad inserirsi nell'apposito ricettacolo presente sul manico della spazzola Electromatic; ciò generali il contatto elettrico con l'aspirapolvere. Quando l'aspirapolvere viene inserito anche la spazzola Electromatic entra automaticamente in funzione. Per staccare il collegamento, premere sul manico di sblocco ed estrarre il tubo telescopico.

Spazzolare aspirando

- Per ottenere il migliore effetto di pulizia passare la spazzola Electromatic lentamente e con movimento di andirivieni sulle superfici da pulire.

Da tener presente

- La spazzola Electromatic non è adatta per la pulizia di tappeti pregiati tessuti a mano (ad esempio tappeti berberi, persiani, ecc.) come pure tappeti e moquette con pelo molto lungo.

Figura 4

Spazzolare le frange solo in direzione della freccia.

Manutenzione

Se durante l'impiego la spazzola Electromatic rotante viene bloccata da corpi estranei oppure da frange avvolte, il motore si disinserisce automaticamente.

Prima di eseguire qualsiasi manutenzione, disinserire l'aspirapolvere e staccare la spina dalla presa di corrente.

La spazzola Electromatic si rimette in funzione non appena eliminato il blocco; dopo 1 minuto di attesa l'alimentazione di corrente elettrica viene ripristinata.

Figura 5

Tagliare con una forbice fili e peli arrotolati sulla spazzola.

Figura 6

Aspirare fili e peli con la bocchetta per fessure.

Cura dell'elettrodomestico

- Prima di iniziare con le pulizie della spazzola Electromatic disinserire l'aspirapolvere e staccare la spina dalla presa di corrente. La spazzola Electromatic può essere pulita con un normale detersivo per parti di plastica.
- Non utilizzare detersivi abrasivi, detersivi per vetri oppure detersivi d'uso generale. Non immergere mai in acqua l'aspirapolvere.

A.u.b. de gebruiksaanwijzing bewaren.
*Indien de borstel doorgegeven wordt aan
 derden, a.u.b. de gebruiksaanwijzing meegeven.*

■ Toepassingsgebied

De Electromatic-borstel zuigt en borstelt tapijten in combinatie met de stofzuiger. De borstel verwijdert stof, pluizen, draden en haren zeer grondig.

Bij vastgelopen tapijtpool wordt een duidelijk zichtbare lossere structuur verkregen.

De Electromatic-borstel kan ook gebruikt worden op harde vloeren.

Gebruik volgens de voorschriften

Deze Electromatic-borstel is bestemd voor huishoudelijk gebruik en niet voor bedrijfsmatig gebruik.

De Electromatic-borstel uitsluitend conform de informatie in deze gebruiksaanwijzing gebruiken.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade die veroorzaakt wordt door oneigenlijk gebruik of verkeerde bediening.

Daarom absoluut goed nota nemen van de onderstaande aanwijzingen!

- Uitsluitend originele reserveonderdelen gebruiken.

De Electromatic-borstel is niet geschikt voor:

- het afzuigen van mensen of dieren
- het opzuigen van:
 - kleine levende wezens (b.v. vliegen, spinnen, ...).
 - voor de gezondheid schadelijke, scherpe, hete of gloeiende substanties.
 - vochtige of vloeibare substanties.
 - licht ontvlambare of explosieve stoffen en gassen.

Veiligheidsaanwijzingen

Deze Electromatic-borstel voldoet aan de erkende regels der techniek en aan de desbetreffende veiligheidsvoorschriften. Wij bevestigen de overeenstemming met de volgende Europese richtlijnen:

89/336/EEG (gewijzigd door RL 91/263/EEG, 92/31/EEG en 93/68/EEG), 73/23/EEG (gewijzigd door RL 93/68/EEG).

- Beschadigde Electromatic-borstel niet in gebruik nemen.
- Electromatic-borstel uitsluitend conform de informatie van de gebruiksaanwijzing aansluiten en in gebruik nemen.
 Bij storing Electromatic-borstel van de stofzuiger scheiden
 => stekker uit het stopcontact trekken.
- Niet in lopende borstelwals grijpen.

- Niet met lopende borstelwals over de netkabel gaan.
- Bij roterende borstelwals Electromatic-borstel niet zonder te bewegen op het tapijt laten staan (beschadiging van de pool).
- Reparaties en vervangen van onderdelen bij de Electromatic-borstel mogen uitsluitend door de erkende klantenservice uitgevoerd worden.
- Vermijd het zuigen met borstel en buis in de buurt van het hoofd.
- Electromatic-borstel beschermen tegen weersinvloeden van buitenaf, vocht en hittebronnen.
- Kinderen het gebruik van elektrische apparaten uitsluitend toestaan onder toezicht.
- Stopcontact op stofzuiger uitsluitend gebruiken voor het hiervoor bestemde hulpapparaat. Voor aansluiting van deze apparaten netstekker uit het stopcontact trekken.
- Wol-velourstapijten, met name die met losse pool, mogen uitsluitend met lange tussenpozen met de Electromatic-borstel gereinigd worden.
- Na beëindiging van de zuigwerkzaamheden stekker van het apparaat uit het stopcontact trekken.

■ Let op

- Lopende Electromatic-borstel niet in directe nabijheid van lange haren, sjaals, stropdassen e.d. houden.

Aanwijzingen m.b.t. afvalverwijdering

■ Verpakking

De verpakking beschermt de Electromatic-borstel tegen beschadiging tijdens transport. Deze bestaat uit milieuvriendelijke materialen en is derhalve herbruikbaar. Geef niet meer noodzakelijke verpakkingsmaterialen af bij de milieuparken bij u in de buurt.

■ Oud apparaat

Oude apparaten bevatten in vele gevallen nog waardevolle materialen. Geef daarom uw uitgediende Electromatic-borstel voor hergebruik af bij uw handelaar resp. een kringloopcenter.

Vraag a.u.b. uw handelaar of gemeentebestuur naar mogelijkheden voor het afgeven van herbruikbaar afval.

A.u.b. pagina met afbeeldingen uitklappen!



Inbedrijfstelling

Electromatic-borstel met kabel

Afb. 1

Telescoopbuis in de mof van de Electromatic-borstel schuiven tot deze vastklikt. Voor het losmaken van de verbinding op de ontgrendelingshuls drukken en telescoopbuis eruit trekken.

Afb. 2

Aansluitkabel in het apparaatstopcontact van de stofzuiger steken. Bij het inschakelen van de stofzuiger schakelt automatisch ook de Electromatic-borstel in. Kabelklemmen gelijkmatig over de aansluitkabel verdelen en op de telescoopbuis en zuigslang klemmen.

Electromatic-borstel met automatische contactering

Afb. 3

Telescoopbuis in de mof van de Electromatic-borstel schuiven tot deze vastklikt. Daarbij moet erop gelet worden, dat het stekkerdeel op de telescoopbuis in de betreffende uitsparing op de mof van de Electromatic-borstel duikt. Het elektrisch contact met de stofzuiger is tot stand gebracht. Bij het inschakelen van de stofzuiger schakelt automatisch ook de Electromatic-borstel in. Voor het losmaken van de verbinding op de ontgrendelingshuls drukken en telescoopbuis eruit trekken.

Borstelzuigen

- Om het beste reinigingsresultaat te verkrijgen, trekt u de Electromatic-borstel langzaam naar voren en achteren.

! Let op

- De Electromatic-borstel is niet geschikt voor het zuigen van hoogwaardige, met de hand geknoopte tapijten (b.v. Berbers, Perzen enz.) alsmede tapijten en vloerbedekkingen met extreem lange pool.

Afb. 4

Tapijfranjes uitsluitend in pijlrichting borstelen.

Onderhoud

Blokkeert tijdens het werk de borstelwals door het opzuigen van te grote vreemde voorwerpen of door omwikkeld tapijfranjes, dan schakelt de motor automatisch uit.

Voor elk onderhoud stofzuiger uitschakelen en stekker van het apparaat uit het stopcontact trekken.

De Electromatic-borstel schakelt weer in, wanneer de oorzaak van de blokkade verholpen is, rekening gehouden werd met een wachttijd van 1 minuut en de stroomvoorziening opnieuw tot stand gebracht werd.

Afb. 5

Opgewikkelde draden en haren met een schaar doorknippen.

Afb. 6

Draden en haren met een voegzuigmondstuk afzuigen.

Reiniging

- Iedere keer voor het reinigen van de Electromatic-borstel stofzuiger uitschakelen en stekker van het apparaat uit het stopcontact trekken.

De Electromatic-borstel kan met een in de handel gebruikelijk schoonmaakmiddel voor kunststof gereinigd worden.

- ! Geen schuurmiddel, schoonmaakmiddel voor glas of allesreiniger gebruiken. Electromatic-borstel nooit in water dompelen.

Opbevar venligst brugsanvisningen. Hvis børsten videregives til tredjemand, så giv også brugsanvisningen med.

Anvendelsesområde

Electromatic-børsten suger og børster tæpper i forbindelsen med støvsugeren. Den fjerner støv, frug, fibre og hår meget effektivt. Ved en nedtrådt tæppeluv opnås en tydelig synlig oprensning af luven. Electromatic-børsten kan også anvendes på hårde gulve.

Korrekt anvendelse

Denne electromatic-børste er bestemt til brug i husholdningen og ikke til erhvervsmæssige formål.

Electromatic-børsten må kun bruges i henhold til oplysningerne i denne brugsanvisning. Fabrikanten påtager sig ikke noget ansvar for eventuelle skader, som er forårsaget af en ikke korrekt anvendelse eller en forkert betjening. Læg derfor ubetinget mærke til de følgende henvisninger!

- Anvend kun originale reservedele.

Electromatic-børsten er ikke egnet til:

- Støvsugning af mennesker eller dyr
- Opsugning af:
 - Små levende væsner (f.eks. fluer, edderkopper, ...),
 - sundhedsfarlige, skarpkantede, varme eller glødende substanser,
 - fugtige eller flydende substanser,
 - let antændelige eller eksplosive stoffer og gasser.

Sikkerhedshenvisninger

Denne electromatic-børste opfylder de anerkendte tekniske forskrifter og de relevante sikkerhedsbestemmelser. Vi bekræfter overensstemmelsen med de følgende europæiske direktiver: 89/336/EØF (ændret ved direktiv 91/263/EØF, 92/31/EØF og 93/68/EØF), 73/23/EØF (ændret ved direktiv 93/68/EØF).

- Tag ikke en beskadiget electromatic-børste i brug.
- Tilslut og tag kun electromatic-børsten i brug ifølge oplysningerne i denne brugsanvisning. Ved en fejl kobles electromatic-børsten fra støvsugeren
=> Træk netstikket ud.
- Grib ikke med fingrene ind i en tændt børstevalse.
- Kør ikke hen over tilslutningsledningen med en tændt børstevalse.
- Ved en roterende børstevalse: Lad ikke electromatic-børsten stå på tæppet uden bevægelse (kan beskadige luven).

- Reparationer og udskiftning af reservedele på electromatic-børsten må kun udføres af en autoriseret kundeservice.
- Undgå støvsugning med børste og rør i nærheden af hovedet.
- Beskyt electromatic-børsten mod eksterne vejrforhold, fugtighed og varmekilder.
- Lad kun børn benytte elektriske apparater under opsyn.
- Bønyt kun stikkontakten på støvsugeren til det hertil bestemte ekstra tilbehør. Træk netstikket ud, før dette tilbehør tilsluttes.
- Uldvelourtæpper - især hvis de har en løs luv - bør kun renses med electromatic-børsten med større tidsmellemlum.
- Træk støvsugerens netstik ud efter støvsugningen med electromatic-børsten.

Bemærk venligst

- En tændt electromatic-børste må ikke komme i umiddelbar nærhed af langt hår, tørklæder, slips og lign.

Henvisninger om bortskaffelsen

- **Emballage**
Emballagen beskytter electromatic-børsten mod at blive beskadiget under transporten. Den består af miljøvenlige materialer og kan derfor genbruges. Bortskaf det ikke længere nødvendige emballagemateriale på samlestederne for systemet »Grønt punkt«.
- **Gamle apparater**
Gamle apparater indeholder mange steder endnu værdifulde materialer. Aflever derfor den udtjente electromatic-børste til Deres forhandler eller til et genbrugscenter til genanvendelse.

Spørg Deres forhandler eller Deres kommune om aktuelle bortskaffelsesmåder.

Fold venligst billedsiderne ud!



Ibrugtagning af electromatic-børsten

Electromatic-børste med tilslutningsledning

Billede 1

Skyd teleskoprøret helt ind i electromatic-børstens studs og klik det fast. Lås forbindelsen op igen ved at trykke på oplåsningsmuffen og træk så teleskoprøret ud.

Billede 2

Sæt tilslutningsledningen ind i stikkontakten på støvsugeren. Når der tændes for støvsugeren tilsluttes electromatic-børsten også automatisk. Fordel ledningsklipsene jævnt på tilslutningsledningen og klips dem fast på teleskoprøret og sugeslangen.

Electromatic-børste med automatisk kontaktforbindelse

Billede 3

Skyd teleskoprøret helt ind i electromatic-børstens studs og klik det fast. Vær herved opmærksom på, at stikket på teleskoprøret forsvinder helt ned i den tilsvarende udsparring på electromatic-børstens studs. Den elektriske kontakt til støvsugeren er nu etableret. Når der tændes for støvsugeren tilsluttes electromatic-børsten også automatisk. Lås forbindelsen op igen ved at trykke på oplåsningsmuffen og træk så teleskoprøret ud.

Støvsugning med børste

- Man opnår den mest effektive rengøring ved at føre electromatic-børsten langsomt frem og tilbage.

! Bemærk venligst

- Electromatic-børsten er ikke egnet til støvsugning af kostbare, håndknyttede tæpper (f.eks. berbertæpper, persiske tæpper osv.) samt til tæpper og væg til væg-tæpper med ekstrem lang luv.

Billede 4

Børst kun tæppefrynser i pilens retning.

Vedligeholdelse

Blokerer børstevalsen under arbejdet på grund af opslugning af for store fremmedlegemer eller omviklede tæppefrynser, så slukker motoren automatisk.

Sluk for støvsugeren før hver vedligeholdelse, og træk netstikket ud.

Electromatic-børsten tænder igen: Når grunden til blokeringen er fjernet, efter en ventetid på 1 minut og når tilslutningen af strømforsyningen igen er etableret.

Billede 5

Klip de opviklede fibre og hår på børsten over med en saks.

Billede 6

Sug fibrene og hårene af med fugemundstykket.

Pleje

- Sluk for støvsugeren før hver gang electromatic-børsten gøres ren, og træk netstikket ud. Electromatic-børsten plejes med et normalt plastrensemiddel.

- Brug ikke skurepulver, glas- eller universaltrensmidler. Dyp aldrig electromatic-børsten i vand.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes

Vennligst oppbevar bruksanvisningen.
Når børsten blir gitt videre til andre skal også bruksanvisningen følge med.

■ Bruksområde

Electromatic-børsten suger og børster tepper i forbindelse med støvsugeren. Den fjerner støv, lodotter, tråder og hår meget grundig. Hvis teppeloen er nedtrått blir den synlig løftet opp.
Electromatic-børsten kan også brukes på harde gulv.

Formålmessig bruk

Denne Electromatic-børsten er bestemt for bruk i husholdningen og ikke for yrkesmessige formål.

Bruk Electromatic-børsten utelukkende slik det er oppgitt i bruksanvisningen.

Produsenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader som forårsakes av ikke formålmessig bruk eller feilbehandling.

Det er derfor viktig at du følger henvisningene nedenfor nøye!

- Bruk kun originale reservedeler.

Electromatic-børsten er ikke egnet for:

- Avsuging av mennesker eller dyr.
- Oppsuging av:
 - Småkryp (f.eks. fluer, edderkopper, ...)
 - Helsefarlige, skarpe, varme eller glødende substanser.
 - Fuktige eller flytende substanser.
 - Lett antennelige eller eksplosive stoffer og gasser.

Sikkerhetshenvisninger

Denne Electromatic-børsten er i samsvar med anerkjente tekniske regler og gyldige sikkerhetsbestemmelser. Vi bekrefter at den er i overensstemmelse med følgende europeiske direktiver: 89/336/EØF (endret med dir. 91/263/EØF, 92/31/EØF og 93/68/EØF), 73/23/EØF (endret med dir. 93/68/EØF).

- Ikke bruk Electromatic-børsten hvis den er skadet.
- Electromatic-børsten må kun tilkoples og tas i drift som oppgitt i bruksanvisningen. Ta Electromatic-børsten av støvsugeren i tilfelle feil.
=> trekk ut støpslet.
- Ikke grip inn i børstevalsen mens den er i gang.
- Ikke kjør over ledningen med børstevalsen mens den er i gang.

- Ikke la Electromatic-børsten bli stående ubevegelig på teppet når børstevalsen roterer (teppeloen blir skadet).
- Reparasjoner og utskifting av reservedeler på Electromatic-børsten må kun foretas av autorisert kundeservice.
- Unngå suging med børste og rør i nærheten av hodet.
- Beskytt Electromatic-børsten mot vær, fuktighet og varmekilder.
- Barn må kun bruke elektriske apparater under oppsyn.
- Bruk stikkontakten på støvsugeren kun for det tilleggsapparatet den er bestemt for. Trekk ut støpslet på nettleidningen før disse apparatene koples til.
- Ull-velourtepper, særlig hvis de har luftig lo, bør kun renses med Electromatic-børsten med lange tidsmellomrom.
- Trekk ut støpslet for støvsugeren når sugearbeidene er ferdig.

! MERK!

- Når Electromatic-børsten er i gang må den ikke komme i nærheten av langt hår, skjerv, slips, e.l.

Henvisninger om deponering

■ Emballasje

Emballasjen beskytter Electromatic-børsten mot skader under transport. Den består av miljøvennlige materialer og kan derfor resirkuleres.

Deponer emballasje som ikke lenger brukes på tilsvarende deponier.

■ Gamle børster

Gamle apparater inneholder i mange tilfelle fremdeles verdifulle materialer. Gi derfor din utbrukte Electromatic-børste til din forhandler eller til et deponi for gjenvinning.

Spør din forhandler eller kommunen om hvordan du kan deponere apparatet.

Vennligst klaff ut billedsidene!



Ta børsten i bruk

Electromatic-børste med ledning

Bilde 1

Skyv teleskoprøret inn i stussen på Electromatic-børsten til det smekker inn. For å løsne forbindelsen trykker du på låsehylsen og trekker ut teleskoprøret.

Bilde 2

Sett tilkopplingsledningen inn i stikkkontakten på støvsugeren. Når støvsugeren blir slått på koples Electromatic-børsten automatisk inn. Fordel kabelklipsene jevnt på tilkopplingsledningen og klem dem fast på teleskoprøret og sugeslangen.

Electromatic-børste med automatisk kontakt

Bilde 3

Skyv teleskoprøret inn i stussen på Electromatic-børsten til det smekker inn. Pass på at støpseldelen på teleskoprøret går inn i den tilsvarende utsparingen på stussen på Electromatic-børsten. Den elektriske kontakten med støvsugeren er opprettet. Når støvsugeren blir slått på koples også Electromatic-børsten automatisk inn. For å løsne forbindelsen trykker du på låsehylsen og trekker ut teleskoprøret.

Børstesuging

- For å oppnå best rengjøringseffekt beveger du Electromatic-børsten langsomt frem og tilbake.

! MERK!

- Electromatic-børsten er ikke egnet til suging av verdifulle, håndknyttete tepper (f.eks. berber, persiske, osv.), eller tepper og teppegulv med meget lang lo.

Bilde 4

Teppefrynser skal kun børstes i pilens retning.

Vedlikehold

Hvis børstevalsene blokkeres fordi det suges opp store fremmedlegemer eller fordi teppefrynser vikles opp, kopler motoren automatisk ut.

Slå av støvsugeren og trekk ut støpslet før hvert vedlikehold.

Electromatic-børsten kopler seg inn igjen når årsaken for blokkeringen er fjernet, en ventetid på 1 minutt er gått og strømforsyningen er gjenopprettet.

Bilde 5

Klipp gjennom oppviklete tråder og hår med en saks.

Bilde 6

Sug av tråder og hår med fugedysen.

Stell

- Slå av støvsugeren og trekk ut støpslet før du rengjør Electromatic-børsten. Electromatic-børsten kan rengjøres med et vanlig rengjøringsmiddel for plast.

- ! Ikke bruk skuremidler, rengjøringsmidler for glass eller universalmidler. Dypp aldri Electromatic-børsten i vann.

Kasta inte bort bruksanvisningen. Om borsten överlämnas till en tredje person, skall bruksanvisningen följa med.

■ Användningsområde

Sammankopplad med dammsugaren borstar och dammsuger elektromatik-borsten mattor. Den avlägsnar mycket grundligt särskilt damm, ludd, trådar och hår. Vid nedtrampad mattlugg uppnås en tydligt synbar uppruggning. Elektromatik-borsten kan även användas på hårda golv.

Specificerad användning

Elektromatik-borsten är till för att användas i hushåll och skall inte nyttjas för industriellt bruk. Använd elektromatik-borsten uteslutande enligt denna bruksanvisning.

Tillverkaren ansvarar ej för eventuella skador, som uppstår p. g. a. fel användningsområde eller att föreskrifterna ej efterföljs. Iakttag därför noggrant följande anvisningar!

- Använd endast original reservdelar.

Elektromatik-borsten är inte lämpad till att användas för:

- att suga av människor eller djur
- att suga upp:
 - smådjur (t. ex. flugor, spindlar ...)
 - hälsoskadliga, heta eller glödande ämnen, föremål med vassa kanter
 - våta eller flytande ämnen
 - lätt brännbara eller explosiva ämnen eller gaser

Säkerhetsanvisningar

Elektromatik-borsten motsvarar erkända tekniska bestämmelser och tillämpliga säkerhetsbestämmelser. Vi bekräftar, att den överensstämmer med följande europeiska riktlinjer: 89/336/EWG (ändrad genom RL 91/263/EWG, 92/31/EWG och 93/68/EWG), 73/23/EWG (ändrad genom RL 93/68/EWG).

- Börja inte dammsuga alls om elektromatik-borsten har tagit skada
- Anslut elektromatik-borsten och ta den i drift endast enligt anvisningarna i bruksanvisningen. Ta bort elektromatik-borsten från dammsugaren vid störning. => Dra ur stickproppen.
- Ta inte i roterande borstvals
- Kör inte med roterande borste över tillhörande sladd

- Låt inte elektromatik-borsten stå stilla på mattan, när borstvalsens roterar (luggen kan ta skada)
- Reparationer av och reservdelsbyte på elektromatik-borsten får endast genomföras av auktoriserad servicepersonal
- Undvik att dammsuga med borste och rör i närheten av ett huvud
- Skydda elektromatik-borsten mot väderlek utomhus, fukt och värmekällor
- Tillåt barn att endast under uppsikt använda elektriska apparater
- Använd stickkontakten på dammsugaren endast för förutbestämt extra tillbehör. Dra ur stickproppen innan du använder dessa tillbehör
- Ullvelourmattor och speciellt sådana med lätt lugg bör rengöras med elektromatik-borsten bara med längre tids-mellanrum
- Dra ur stickproppen, när du har avslutat dammsugningen

■ OBS! Varning!

- Se till att roterande elektromatik-borste inte kommer i närheten av långt hår, halsdukar, slipsar o. likn.

Anvisningar för avfallshantering

■ Förpackning

Förpackningen skyddar elektromatik-borsten mot skada vid transport. Förpackningen består av miljövänliga material och kan därför användas till återvinning. Förpackningsmaterial, som inte längre behövs, skall transporteras till motsvarande lämplig återvinningsstation.

■ Utrangerade don

Utrangerade don innehåller fortfarande ofta värdefulla material. Lämna därför alltid din utrangerade elektromatik-borste tillbaka till din butik resp. till en återvinningsstation.

Fråga i din butik eller hos din kommunförvaltning om aktuell avfallshantering.

Fäll ut bladen med bildbeskrivningen!



Första användning

Elektromatik-borste med tillhörande sladd

Fig. 1

Skjut teleskopröret in i elektromatik-borstens muff, tills det hakar i.

När du vill lossa på förbindelsen, trycker du på fastställningsringen och drar ur teleskopröret.

Fig. 2

Sätt in anslutningssladden i stickkontakten på dammsugaren. När du slår på dammsugaren, kopplas elektromatik-borsten automatiskt på.

Fördela sladdclipsen jämnt på anslutningsladden och kläm fast dem på teleskopröret och dammsugarslangen.

Elektromatik-borste med automatisk kontakt

Fig. 3

Skjut in teleskopröret i elektromatik-borstens muff, tills det hakar i.

Se till att teleskoprörets kontakt del passar in sig i elektromatik-borstens motsvarande urholkning.

Den elektriska kontakten till dammsugaren är genomförd. När du slår på dammsugaren, kopplas elektromatik-borsten automatiskt till. När du vill lossa på förbindelsen, trycker du på fastställningsringen och drar ur teleskopröret.

Att dammsuga med borste

- Dra elektromatik-borsten långsamt fram och tillbaka för att uppnå bästa rengöringseffekt.

! OBS! Iakttag följande:

- Elektromatik-borsten är inte lämpad till att dammsuga värdefulla, handknutna mattor (t. ex. berber- el. persiska mattor osv.) eller mycket långluggiga lösa mattor och helfäckningsmattor.

Fig. 4

Borsta mattfransar endast i pilen riktning

Underhåll

Om borstvalsens blockerar, när den suger upp stora främmande föremål eller genom att mattfransarna rullar upp sig omkring den, så slår motorn automatiskt ifrån.

Slå ifrån dammsugaren före varje underhållstillfälle och dra ur stickproppen. Elektromatik-borsten slår till igen, när du har avlägsnat det, som förorsakat blockeringen, när du har väntat 1 min och du slår på elförsörjningen igen.

Fig. 5

Klipp av tråd och hår, som har fastnat i borsten, med en sax.

Fig. 6

Sug upp trådar och hår med fogmunstycket.

Skötsel

- Slå ifrån dammsugaren och dra ur stickproppen varje gång, innan du rengör elektromatik-borsten.

Elektromatik-borsten kan skötas med ett vanligt plastrengöringsmedel, som finns i handeln.

- ! Använd inga skurmedel, glas- eller ● universalkrengöringsmedel. Doppa aldrig elektromatik-borsten i vatten.

Säilytä käyttöohjeet. Kun luovutat harjan jollekin toiselle henkilölle anna käyttöohjeet mukaan.

Käyttöalueet

Electromatic-harja imuroi ja harjaa maton pölynimuriin liitettynä. Se poistaa pölyn, nukan, langat ja hiukset erittäin perusteellisesti. Kun maton nukka on painunut, se nostaa taas nukan ja tekee matosta huomattavasti tuuheamman. Electromatic-harjaa voi käyttää myös kovilla lattiapinnoilla.

Määräystenmukainen käyttö

Tämä harja on tarkoitettu kotitalouskäyttöön, se ei sovellu teollisuuskäyttöön.

Käytä Electromatic-harjaa vain tässä käyttöohjeessa kuvattuun tarkoitukseen. Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka johtuvat väärästä käytöstä, tai jos harjaa käytetään väärään tarkoitukseen.

Siksi seuraavia ohjeita on ehdottomasti noudatettava!

- Käytä vain alkuperäisvaraosia.
- Ihmisten tai eläinten imuroiminen on kielletty Electromatic-harja ei sovellu:
 - hyönteisten (kärpästen, hämähäkkien jne.)
 - terveydelle vaarallisten, teräväreunaisten, kuumien ja hehkuvien aineiden tai esineiden,
 - kosteiden tai nestemäisten aineiden,
 - helposti syttyvien tai räjähtävien aineiden ja kaasujen imurointiin.

Turvallisuusohjeet

Tämä Electromatic-harja vastaa hyväksytyjä teknisiä määräyksiä ja voimassa olevia turvallisuusmääräyksiä. Vahvistamme sen vastaavan seuraavia eurooppalaisia direktiivejä: 89/336/ETY (muutettu direktiivillä 91/263/ETY), 92/31/ETY ja 93/68/ETY, 73/23/ETY (muutettu direktiivillä 93/68/ETY).

- Viallista Electromatic-harjaa ei saa ottaa käyttöön.
- Electromatic-harjan saa liittää ja käyttää vain käyttöohjeiden mukaan. Häiriötapauksessa Electromatic-harja on irrotettava pölynimurista, => Irrota pistoke pistorasiasta
- Älä tartu pyörivään harjatelaa.
- Älä aja johdon päältä harjatelaa pyöriessä.
- Älä jätä Electromatic-harjaa paikoilleen matolle harjatelaa pyöriessä (nukka vaurioituu).
- Electromatic-harjan saa korjata ja sen varaosat saa vaihtaa vain valtuutettu asiakaspalvelu.

- Vältä imurointia harjan ja putken ollessa pään läheisyydessä.
- Suojaa Electromatic-harja ulkoisilta sään vaikutteilta, kosteudelta ja lämmöltä.
- Anna lasten käyttää sähkölaitteita vain valvonnan alaisena.
- Käytä pölynimurin pitorasiata vain sille tarkoitettu lisälaitteelle. Irrota verkkopistoke ennen näiden laitteiden liittäntä.
- Etenkin pehmeänukkaiset villa-veluurimatot tulisi puhdistaa Electromatic-harjalla vain pitkin aikavälein.
- Irrota pistoke pistorasiasta imuroinnin jälkeen.

Huom!

- Älä vie pyörivää Electromatic-harjaa pitkien hiusten, kaulaliinojen, solmioiden tms. välittömään läheistyyteen.

Jätehuolto

Pakkaus

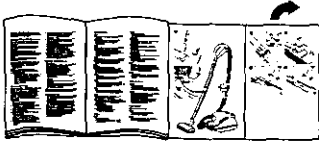
Pakkaus on Electromatic-harjan suojana kuljetusta varten. Se koostuu ympäristöystävällisistä materiaaleista ja sen voi siksi kierrättää. Hävitä tarpeettomat pakkausmateriaalit kierrätysjärjestelmään, joka on merkitty, esim. "vihreä piste".

Käytetyt laitteet

Käytetyissä laitteissa on vielä paljon käytettävää materiaalia. Vie siksi käytetty Electromatic-harja kauppiaille tai kierrätykseen takaisin uusiokäyttöä varten.

Kysy ajankohtaisesta jätehuollosta kauppiailtasi tai jätehuolto-neuvojalta.

Avaa kuvasivu!



Käyttöönotto

Electromatic-harja ja syöttökaapeli

Kuva 1

Työnnä teleskooppiputki Electromatic-harjan liitântään, kunnes se lukittuu. Paina irrottamista varten lukituksenpoistohylsyä ja vedä teleskooppiputki ulos.

Kuva 2

Pistä liitântäkaapeli pölynimurin pistorasiaan. Kun käynnistät pölynimurin, myös Electromatic-harja käynnistyy automaattisesti. Jaa kaapelikliipit tasaisin välein liitântäkaapelille ja klippaa kiinni teleskooppiputkeen ja imuletkuun.

Electromatic-harja, jossa automaattikytkentä

Kuva 3

Työnnä teleskooppiputki Electromatic-harjan liitântään, kunnes se lukittuu. Katso samalla, että teleskooppiputken pistokeosa menee Electromatic-harjan vastaavaan liitântäaukkoon. Pölynimuriin on nyt kytketty sähkö. Kun käynnistät pölynimurin, myös Electromatic-harja käynnistyy automaattisesti. Paina irrottamista varten lukituksenpoistohylsyä ja vedä teleskooppiputki ulos.

Harjaimurointi

- Parhaimman puhdistustuloksen saat työntämällä Electromatic-harjaa hitaasti edestakaisin.

! Huom!

- Electromatic-harja ei sovellu korkealuokkaisten, käsinsolmittujen mattojen (berberi, persialaismattojen jne.), eikä erittäin pitkänukkaisten mattojen ja kokolattiamattojen imurointiin.

Kuva 4

Harjaa matonhapsut nuolen suuntaan.

Huolto

Jos harjatelä lukittuu työskennellessä siksi, että siihen on joutunut vieraita esineitä tai matonhapsut ovat tarttuneet siihen, moottori sammuu automaattisesti. Sammuta pölynimuri ja irrota pistoke pistokerasiasta ennen jokaista huoltoa. Electromatic-harja kytkeytyy taas päälle, kun lukituksen syy on poistettu, 1 minuutti odotettu ja virransyöttö taas kytketty.

Kuva 5

Leikkaa kiertyneet langat ja hiukset saksilla.

Kuva 6

Imuroi langat ja hiukset rakosuuttimella.

Hoito

- Sammuta pölynimuri ja irrota pistoke pistokerasiasta ennen jokaista hoitoa. Electromatic-harjan hoitoon voi käyttää tavallista muovinpesuainetta.

- ! Ei saa käyttää hankausaineita, lasin- tai yleispuhuaineita. Electromatic-harjaa ei saa milloinkaan kastaa veteen.

Por favor, guarde las instrucciones de empleo.
Por favor, al entregar el cepillo a terceros no olvide adjuntar las instrucciones de empleo.

■ Campos de empleo

El cepillo Electromatic aspira y cepilla alfombras junto con la aspiradora. Elimina polvo, hilachas, hilos y pelos de un modo especialmente intenso.

Los cardados de alfombra que se encuentren prietos se muestran tras el tratamiento visiblemente más sueltos. El cepillo Electromatic puede emplearse también en suelos duros.

Uso de acuerdo a las normas

Este cepillo Electromatic se ha concebido para su uso en los hogares y no para uso industrial o comercial.

El cepillo Electromatic solamente debe emplearse de acuerdo a las indicaciones de estas instrucciones de empleo.

El fabricante no se responsabiliza de los daños que pudieran surgir por causa de un empleo incorrecto o bien contrario a las normas de uso.

¡Por este motivo debe observar terminantemente las siguientes indicaciones!

- Emplee solamente piezas de repuesto originales.

El cepillo Electromatic no es apropiado para:

- aspirar sobre las personas o animales;
- aspirar
 - pequeños seres vivos (por ejemplo, moscas o arañas, etc.),
 - substancias nocivas, objetos agudos o substancias calientes o incandescentes,
 - substancias húmedas o mojadas,
 - materiales o gases fácilmente inflamables o explosivos.

Indicaciones de seguridad

Este cepillo Electromatic cumple las normas técnicas reconocidas y las prescripciones de seguridad correspondientes. Confirmamos el cumplimiento de las siguientes normativas europeas: 89/336/CEE (modificada por RL 91/263/CEE, 92/31/CEE y 93/68/CEE), 73/23/CEE (modificada por RL 93/68/CEE).

- No emplear el cepillo Electromatic si se encuentra dañado.
- El cepillo Electromatic solamente debe conectarse y ponerse en servicio observando las indicaciones de las instrucciones de empleo.

En caso de fallo, separar el cepillo Electromatic de la aspiradora
=> retirar el enchufe.

- No tocar el rodillo del cepillo si éste se encuentra en funcionamiento.
- No pasar por el cable encontrándose en funcionamiento el rodillo del cepillo.
- Al encontrarse el rodillo del cepillo girando, no dejar el cepillo Electromatic parado sobre la alfombra (peligro de que el cardado de la alfombra sufra daños).
- Las reparaciones y las substituciones de piezas de repuestos a llevar a cabo en el cepillo Electromatic solamente están autorizadas al servicio al cliente.
- Evite aspirar con cepillo y tubo cerca de la cabeza.
- El cepillo Electromatic debe protegerse de los agentes atmosféricos externos, humedad y fuentes de calor.
- A los niños solamente les está permitido emplear aparatos eléctricos si se encuentran bajo vigilancia.
- La toma de corriente de la aspiradora solamente debe emplearse para el aparato accesorio previsto para ello. Antes de conectar este aparato accesorio debe retirarse el enchufe.
- Las alfombras de felpilla de lana, especialmente las que sean de cardado flojo, solamente deben limpiarse con el cepillo Electromatic en espacios de tiempo más dilatados.
- El aparato debe desconectarse al concluirse el trabajo.

■ Por favor, tenga en cuenta

- No acercarse al cepillo Electromatic en funcionamiento al cabello largo, bufandas, corbatas, etc.

Indicaciones para la eliminación

■ Embalaje

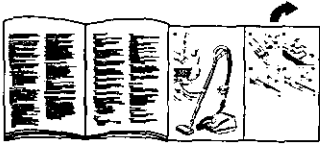
El embalaje protege al cepillo Electromatic de daños durante el transporte. El embalaje se ha fabricado a base de materiales preservadores del medio ambiente y por este motivo es reciclable. Elimine los materiales de embalaje que no se necesitan en el lugar de recolección del sistema de reciclado "Punto verde" ("Grüner Punkt").

■ Aparatos viejos

Los aparatos viejos contienen aún muchos materiales valiosos. Por este motivo debe entregar su aparato a su concesionario o bien al centro de reciclado siempre que haya cumplido su duración de vida útil.

Puede consultar a su concesionario o al ayuntamiento acerca de las vías de eliminación.

¡Por favor, desplegar la página de la figura!



Puesta en servicio

Cepillo Electromatic con alimentación

Imagen 1

Insertar el tubo telescópico hasta que se engatille en los apoyos del cepillo Electromatic. Para deshacer la unión presionar los casquillos de desbloqueo y extraer el tubo telescópico.

Imagen 2

Insertar el cabe de conexión en la toma para el aparato de la aspiradora. Al conectar la aspiradora se conecta automáticamente el cepillo Electromatic. Los clips del cable han de colocarse regularmente a lo largo del cable de conexión y fijarse al tubo telescópico y a la manguera de aspiración.

Cepillo Electromatic con contacto automático

Imagen 3

Deslizar el tubo telescópico hasta que se inserte en los apoyos del cepillo Electromatic. A este respecto debe ponerse atención en que la pieza insertable del tubo telescópico penetre en la muesca correspondiente de los apoyos del cepillo Electromatic. El contacto eléctrico con la aspiradora se ha establecido. Al conectarse la aspiradora se conecta automáticamente el cepillo Electromatic. Para deshacer la unión presionar los casquillos de desbloqueo y extraer el tubo telescópico.

Aspirar con el cepillo

- A fin de obtener el mejor efecto de limpieza ha de guiar el cepillo Electromatic lentamente delante y atrás.

¡Por favor, tenga en cuenta

- El cepillo Electromatic no es apropiado para aspirar alfombras de gran valor hechas a mano (por ejemplo, alfombras bereberes, persas, etc.) así como alfombras o moquetas de carda muy larga.

Imagen 4

Los flecos de la alfombra solamente deben aspirarse en la dirección de la flecha.

Mantenimiento

El motor se desconecta automáticamente en caso de que el rodillo del cepillo se bloquee durante el trabajo por haberse aspirado algún cuerpo extraño demasiado grande o haberse enrollado en él los flecos de la alfombra. Antes de llevar a cabo cualquier trabajo de mantenimiento debe desconectarse la aspiradora y retirar el enchufe de la toma del aparato. El cepillo Electromatic se conecta de nuevo cuando se haya eliminado la causa del bloqueo, se haya observado un lapso de espera de un minuto y se haya restablecido el suministro de corriente eléctrica.

Imagen 5

Cortar con unas tijeras los hilos y pelos que se hayan enrollado.

Imagen 6

Aspirar los hilos y pelos con la tobera de juntas.

Cuidados

- Antes de cada empleo del cepillo Electromatic debe desconectar la aspiradora y retirar el enchufe de la toma del aparato. El cepillo Electromatic puede limpiarse con un agente de limpieza habitual para materiales sintéticos.
- No debe emplearse agentes abrasivos, vidrio o agentes de limpieza universales. No sumerja nunca el cepillo Electromatic en agua.

Reservadas las modificaciones técnicas.

É favor guardar as instruções de serviço. Se a escova for dada a terceiros, as instruções deverão ser juntadas.

■ Campo de aplicação

A escova-Electromatic, em combinação com o aspirador de pó, aspira e escova tapetes. Ela elimina particularmente bem pó, linhas, fios e cabelos. Em caso de pêlo de tapete apisoado, consegue-se afotá-lo visivelmente. A escova-Electromatic também pode ser usada em pisos duros.

Utilização conforme a destinação

Esta escova-Electromatic é determinada para o uso doméstico e não para fins profissionais. A escova-Electromatic só deverá ser usada de acordo com as presentes instruções de serviço. O fabricante não se responsabiliza por eventuais danos resultantes do uso incorrecto ou do manejo incorrecto. Por isso, é favor sempre observar as instruções seguintes!

- Só usar peças de reposição originais.

A escova-Electromatic não é apropriada para:

- aspirar pessoas ou animais
- aspirar:
 - seres vivos pequenos (p.ex. moscas, aranhas, ...).
 - substâncias nocivas, afiadas, quentes ou incandescentes.
 - substâncias húmidas ou líquidas.
 - substâncias e gases altamente inflamáveis ou explosivos.

Instruções de segurança

Esta escova-Electromatic corresponde às regras reconhecidas da técnica e às disposições de segurança relevantes. Confirmamos a conformidade com as directrizes europeias seguintes: 89/336/CEE (modificada por 91/263/CEE, 92/31/CEE e 93/68/CEE), 73/23/CEE (modificada por 93/68/CEE).

- Não usar mais uma escova-Electromatic danificada.
- Só conectar a escova-Electromatic e colocá-la em serviço de acordo com as instruções de serviço. Em caso de falha, a escova-Electromatic deverá ser separada do aspirador de pó.
 - = > Puxar a ficha de rede.
- Não tocar no rolo da escova em funcionamento.
- Não passar por cima da linha adutora com o rolo da escova em funcionamento.

- Não deixar a escova-Electromatic parada no tapete quando o rolo da escova estiver girando (danificação do pêlo).
- Reparações e substituições de peças de reposição na escova-Electromatic só deverão ser efectuadas pela assistência técnica autorizada.
- Não aspirar com a escova e o tubo na proximidade da cabeça.
- Proteger a escova-Electromatic contra as intempéries, humidade e fontes de calor.
- Só deixar crianças usar aparelhos eléctricos, quando forem supervisionadas por adultos.
- Só usar a tomada de corrente no aspirador de pó para o aparelho adicional previsto. Puxar a ficha de rede antes de conectar estes aparelhos.
- Tapetes de veludo de lã, particularmente com pêlo solto, só deverão ser limpados em intervalos grandes com a escova-Electromatic.
- Depois de aspirar, puxar a ficha de rede do aparelho.

É favor observar

- Não colocar a escova-Electromatic em funcionamento perto de cabelos compridos, cachecois, gravatas, etc.

Instruções para a eliminação de resíduos

■ Embalagem

A embalagem protege a escova-Electromatic contra danificações no transporte. Ela consiste em materiais não-poluentes recicláveis. É favor eliminar os materiais de embalagem não necessitados nos postos de colheita para o sistema de tratamento.

■ Aparelho velho

Aparelhos velhos contém muitos materiais preciosos. Por isso, o aparelho velho deverá ser entregue ao seu comerciante ou a um centro de reciclagem.

Para métodos de eliminação actuais, é favor contactar o seu comerciante ou a administração da sua freguesia.

É favor abrir as páginas das figuras!



Colocação em serviço

Escova-Electromatic com linha adutora

Figura 1

Inserir o tubo telescópico na tubuladura da escova-Electromatic, até ele engatar. Para soltar a união, apertar a luva de destravamento e puxar o tubo telescópico para fora.

Figura 2

Colocar a ficha de conexão na tomada de corrente do aspirador de pó. Ao ligar o aspirador de pó, a escova-Electromatic ligar-se-á automaticamente. Distribuir os clips de cabos uniformemente no cabo de conexão e fixá-los no tubo telescópico e na mangueira aspiradora.

Escova-Electromatic com contacto automático

Figura 3

Inserir o tubo telescópico na tubuladura da escova-Electromatic, até ele engatar. Nisso, deverá ser observado que a peça da ficha no tubo telescópico submerja no respectivo entalhe na tubuladura da escova-Electromatic.

O contacto eléctrico com o aspirador de pó estará produzido. Ao ligar o aspirador de pó, a escova-Electromatic ligar-se-á automaticamente.

Para soltar a união, apertar a luva de destravamento e puxar o tubo telescópico para fora.

Aspirar com escova

- Para obter o melhor efeito de aspiração, a escova-Electromatic deverá ser passada para a frente e para trás lentamente.

É favor observar

- A escova-Electromatic não é apropriada para aspirar tapetes de alta qualidade, atados à mão (p.ex. bérbere, persa, etc.), assim como tapetes e carpetes de pêlo muito comprido.

Figura 4

Só escovar as franjas do tapete no sentido do vector

Manutenção

Se, durante o trabalho, o rolo de escova bloqueiar, devido à aspiração de corpos estranhos escarranchados ou franjas do tapete enroladas, o motor desligar-se-á automaticamente.

Desligar o aspirador de pó antes de cada manutenção e puxar a ficha de rede.

A escova-Electromatic ligar-se-á automaticamente depois de eliminar a razão do bloqueio, 1 minuto de tempo de espera tiver passado e a alimentação de corrente tiver sido produzida.

Figura 5

Cortar fios e cabelos enrolados com uma tesoura.

Figura 6

Aspirar fios e cabelos com o bocal de juntas.

Conservação

- Antes de cada limpeza da escova-Electromatic, desligar o aspirador de pó e puxar a ficha de rede. A escova-Electromatic pode ser limpada com um detergente de material plástico usual.

- Não usar agentes abrasivos, detergentes de vidro ou universais. Nunca submergir a escova-Electromatic em água.

Παρακαλείσθε να φυλάξετε τις οδηγίες χρήσης.
Η μεταβίβαση της ηλεκτρικής σκούπας σε τρίτους να μη γίνεται χωρίς τις οδηγίες χρήσης.

■ Τομείς εφαρμογής

Η βούρτσα Electromatic καθαρίζει και βουρτσίζει χαλιά σε συνδυασμό με την ηλεκτρική σκούπα. Απομακρύνει σκόνη, νήματα και τρίχες με μεγάλη ακρίβεια. Εάν το χαλί είναι έντονα πατημένο, επιτυγχάνεται εμφανής ανάκαμψη.
Η βούρτσα Electromatic μπορεί να χρησιμοποιηθεί και για σκληρά δάπεδα.

Ενδεξιγμένη χρήση

Η πάροια βούρτσα Electromatic προβλέπεται για οικιακή και όχι για επαγγελματική χρήση.
Η βούρτσα Electromatic πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά όπως περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες ζημιές, προκληθείσες από την μη-ενδεξιγμένη ή τη λανθασμένη χρήση της ηλεκτρικής σκούπας.
Γ' αυτόν το λόγο να τηρείτε οπωσδήποτε τις ακόλουθες υποδείξεις!

- Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά, εξαρτήματα ή ειδικά εξαρτήματα.

Η βούρτσα-τούρμπο δεν είναι κατάλληλη:

- για τον καθαρισμό ανθρώπων ή ζώων για την απορρόφηση
 - ζωφίων (π.χ. μυγών, αραχνών κ.α.),
 - επιβλαβών για την υγεία, αιχμηρών, καυτών ουσιών,
 - βρεγμένων ή υγρών ουσιών,
 - εύφλεκτων ή εκρηκτικών υλικών ή αερίων.

Οδηγίες ασφαλείας

Η πάροια βούρτσα Electromatic ανταποκρίνεται στους αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες και στους σχετικούς κανόνες ασφαλείας. Βεβαιώνουμε την αντιστοιχία με τις ακόλουθες οδηγίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης: 89/336/ΕΟΚ (τροποποίηση 91/263/ΕΟΚ, 92/31/ΕΟΚ και 93/68/ΕΟΚ), 73/23/ΕΟΚ (τροποποίηση 93/68/ΕΟΚ).

- Μη θέτετε σε λειτουργία βούρτσες Electromatic, οι οποίες παρουσιάζουν βλάβη.

- Να συνδέετε και να θέτετε σε λειτουργία τις βούρτσες Electromatic μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης.
Σε περίπτωση βλάβης να αποχωρίζετε τη βούρτσα Electromatic από την ηλεκτρική σκούπα.

=> Τραβήξτε το φως του ηλεκτρικού δικτύου.

- Μην εισάγετε τα χέρια σας στον περιστρεφόμενο κύλινδρο της βούρτσας.
- Μην περνάτε με τον περιστρεφόμενο κύλινδρο της βούρτσας πάνω από προσαγωγούς.
- Μην αφήνετε ακίνητη τη βούρτσα Electromatic στο χαλί σας, όταν συνεχίζει να περιστρέφεται ο κύλινδρος της βούρτσας (καταστροφή νημάτων).
- Επισκευές και η αντικατάσταση ανταλλακτικών επιτρέπεται να διενεργούνται μόνον από την εγκεκριμένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.
- Αποφύγετε την αναρρόφηση με τη βούρτσα και τον άκαμπτο σωλήνα κοντά στο κεφάλι σας.
- Προστατέψτε τη βούρτσα Electromatic από καιρικές μεταβολές, την υγρασία και πηγές θερμότητας.
- Να επιτρέπεται στα παιδιά τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών μόνον υπό εποπτεία ενηλίκων.
- Να χρησιμοποιείτε την πρίζα στην ηλεκτρική σκούπα μόνο για την προβλεπόμενη πρόσθετη συσκευή. Πριν τη σύνδεση της σχετικής συσκευής να τραβάτε το φως του ηλεκτρικού δικτύου.
- Τα χαλιά από αμιγές βελούδο, ιδιαίτερα αυτά με αραιό νήμα, πρέπει να καθαρίζονται μόνον κατά περιόδους με τη βούρτσα Electromatic.
- Να τραβάτε το φως της συσκευής μετά την ολοκλήρωση των εργασιών καθαρισμού.

! Παρακαλείσθε να προσέξετε

- Η περιστρεφόμενη βούρτσα Electromatic δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται κοντά σε μακριά μαλλιά, κασκόλ, γραβάτες κ.ο..

Οδηγίες για την κατάλληλη διάθεση

■ Συσκευασία

Η συσκευασία προστατεύει τη βούρτσα Electromatic από την πρόκληση βλαβών κατά τη διάρκεια της μεταφοράς. Αποτελείται από οικολογικά υλικά και είναι γι' αυτόν το λόγο ανακυκλώσιμη. Πετάξτε τα υλικά συσκευασίας που δε χρησιμοποιούνται πλέον στα προβλεπόμενα σημεία διάθεσης.

- **Πεπαλαιωμένη συσκευή**
Οι πεπαλαιωμένες συσκευές συνεχίζουν να διαθέτουν πολύτιμες ύλες. Δώστε γι' αυτόν το λόγο την πεπαλαιωμένη σας βούρτσα Electromatic στον έμπορό σας ή στο κέντρο ανακύκλωσης για ανακύκλωση.

Σχετικά με τους χώρους διάθεσης ζητήστε πληροφορίες από τον έμπορό σας ή το δήμο σας.

Παρακαλείσθε να ξεδιπλώσετε τη σελίδα με την εικόνα!



Έναρξη της λειτουργίας

Βούρτσα Electromatic με προσαγωγή

Απεικόνιση 1

Εισάγετε τον τηλεσκοπικό άκαμπτο σωλήνα στο στόμιο της βούρτσας Electromatic.

Για την αποσύνδεση να πατήσετε το κέλυφος απασφάλισης και να εξάγετε τη τον τηλεσκοπικό άκαμπτο σωλήνα.

Απεικόνιση 2

Εισάγετε το καλώδιο σύνδεσης στην πρίζα της ηλεκτρικής σκούπας. Με την έναρξη της λειτουργίας της ηλεκτρικής σκούπας τίθεται αυτόματα σε λειτουργία και η βούρτσα Electromatic.

Κατανείμουμε ομοιόμορφα τους συνδετήρες στο καλώδιο σύνδεσης και στον άκαμπτο τηλεσκοπικό σωλήνα και συγκρατήστε το σωλήνα αναρρόφησης.

Βούρτσα Electromatic με αυτόματη επαφή

Απεικόνιση 3

Εισάγετε τον τηλεσκοπικό σωλήνα στο στόμιο της βούρτσας Electromatic. Πρέπει να προσέξετε, ώστε το συνδετικό μέρος στον άκαμπτο τηλεσκοπικό σωλήνα να εισάγεται στην σχετική εγκοπή στο στόμιο της βούρτσας Electromatic.

Κατά αυτόν τον τρόπο έχει πραγματοποιηθεί η ηλεκτρική επαφή με την ηλεκτρική σκούπα. Με την έναρξη της λειτουργίας της ηλεκτρικής σκούπας τίθεται αυτόματα σε λειτουργία και η βούρτσα Electromatic.

Για την αποσύνδεση να πατήσετε το κέλυφος απασφάλισης και να εξάγετε τη τον τηλεσκοπικό άκαμπτο σωλήνα.

Αναρρόφηση με τη βούρτσα

- Για να επιτύχετε το καλύτερο δυνατό αποτέλεσμα καθαρισμού, πρέπει να μετακινήσετε σιγά τη βούρτσα Electromatic προς τα εμπρός και προς τα πίσω.

Παρακαλείσθε να προσέξετε

- Η βούρτσα Electromatic δεν είναι κατάλληλη για τον καθαρισμό χαλιών υψηλής ποιότητας, των οποίων οι κόμποι έχουν δεθεί με το χέρι (π.χ. Μπέρμπερ ή Περσίας), ή χαλιών ή μοκετών με ιδιαίτερα μεγάλο μήκος τριχών.

Απεικόνιση 4

Τα κρόσια να βουρτσίζονται μόνον προς την κατεύθυνση που δείχνει το βέλος.

Συντήρηση

Σε περίπτωση που μπλοκάρει ο κύλινδρος βούρτσας λόγω απορρόφησης εμμεγεθών αντικειμένων ή λόγω συστραμμένων κροσσιών διακόπεται η λειτουργία του κινητήρα αυτομάτως.

Πριν από κάθε εργασία συντήρησης πρέπει να σβήνετε την ηλεκτρική σκούπα και να τραβάτε το φως του ηλεκτρικού δικτύου. Η βούρτσα Electromatic τίθεται και πάλι σε λειτουργία με παραμερισμό της αιτίας μπλοκαρίσματος, μετά την πάροδο διάρκειας αναμονής 1 λεπτού και την εκ νέου τροφοδοσία με ρεύμα.

Απεικόνιση 5

Οι περιτυλιγμένες κλωστές και τρίχες πρέπει να διαχωρίζονται με τη βοήθεια ενός ψαλιδιού.

Απεικόνιση 6

Απορροφήστε τις κλωστές και τις τρίχες με το πέλμα γωνιών.

Περιποίηση

- Πριν από κάθε καθαρισμό της βούρτσας Electromatic να σβήνετε την ηλεκτρική σκούπα και να τραβάτε το φως του δικτύου. Η βούρτσα Electromatic μπορεί να περιποιηθεί με ένα μέσο καθαρισμού του εμπορίου για συνθετικές ύλες.

- Μην χρησιμοποιείτε μέσα τριβής, μέσα καθαρισμού για γυαλιά ή μέσα καθαρισμού γενικής χρήσης.

Μη βυθίζετε ποτέ τη βούρτσα Electromatic μέσα σε νερό.

Kullanım Kılavuzunu lütfen saklayın. Fırçanın üçüncü kişilere verilmesinde kullanım kılavuzunu da birlikte verin.

■ Kullanım alanı

Electromatic fırça elektrikli süpürge ile birlikte kullanılarak halıların süpürülmesi ve fırçalanmasında kullanılır. Electromatic fırça toz, elyaf, iplik ve saçları özellikle itinalı şekilde temizler. Yapışmış olan halı tüyleri kaldırılarak bollaştırılır. Electromatic fırça sert zeminlerde de kullanılır.

Kullanım amacına uygun kullanım

Bu Electromatic fırça sadece ev işlerinde kullanım içindir ve endüstriyel kullanımlar için uygun değildir. Electromatic fırçayı sadece kullanım kılavuzunda belirtilen talimatlar doğrultusunda kullanın. Electromatic fırçanın kullanım amacı dışında kullanılmasından veya yanlış kullanımdan kaynaklanan hasarlardan üretici firma herhangi bir sorumluluk üstlenmez. Bu nedenle aşağıda açıklanan talimatlara mutlaka riayet ediniz!

- Sadece orijinal yedek parça kullanın.

Electromatic fırça aşağıdaki çalışmalar için uygun değildir:

- Yınsan veya hayvanların üzerlerini süpürme
- aşağıdaki durumlarda:
 - küçük böcek ve sineklerin süpürülmesi (örneğin sinek, örümcek...)
 - sadlığa zararlı, keskin kenarlı, kızgın veya kor halindeki maddelerin süpürülmesi
 - nemli veya ıslak maddelerin süpürülmesi
 - kolay alev alan veya patlayıcı madde ve gazların süpürülmesi

Güvenlik Uyarıları

Bu Electromatic fırça geçerli teknik kurallara ve güvenlik yönetmeliklerine uygundur. Cihazın yandaki Avrupa normlarına uygunluğunu tasdik ederiz: 89/336/AET (RL 91/263/AET, 92/31/AET ve 93/68/AET yönetmeliklerince değiştirilmiştir), 73/23/AET (RL 93/68/AET yönetmeliğince değiştirilmiştir).

- Hasarlı Electromatic fırçayı çalıştırmayın.
- Electromatic fırçayı sadece, kullanım kılavuzunda belirtilen talimatlar doğrultusunda bağlayın ve çalıştırın. Arıza durumunda
Electromatic fırçayı elektrikli süpürgeден çıkarın.
=> Elektrik kablosunun fişini prizden çıkarın.
- Dönmekte olan Electromatic fırçasının silindirinе elinizi sokmayın.

- Dönmekte olan Electromatic fırçasının silindirinе elektrik kablosunun üzerinden geçirmeyin.
- Electromatic fırçasının silindiri dönerken Electromatic fırçayı halının üzerinde hareketsiz bırakmayın (halı tüyleri zarar görür).
- Electromatic fırça üzerinde yapılacak onarım ve yedek parça değiştirme çalışmaları sadece yetkili servis tarafından yapılacaktır.
- Fırça ve boru ile baş bölümünde süpürme çalışmasından kaçının.
- Electromatic fırçayı dış hava şartları, rutubet ve ısı kaynaklarından koruyun.
- Çocukların elektrikli aletleri sadece gözetim altında kullanmalarına izin verin.
- Elektrik süpürgesi üzerindeki prizi sadece öngörülen ilave alet için kullanın. Bu tür aletleri bağlamadan önce elektrik kablosunun fişini prizden çıkarın.
- Yünlü velour halılar, özellikle tüyleri gevşek olan halılar Electromatic fırça ile uzun ralklar ile temizlenecektir.
- Süpürme çalışmaları sona erdikten sonra elektrik kablosunun fişini prizden çıkarın.

! Lütfen Dikkat

- Çalışmakta olan Electromatic fırçayı uzun saçlar, atkı, kravat vs. gibi eşyaların yakınına getirmeyin.

Arıtma Bilgileri

■ Ambalaj

Ambalaj Electromatic fırçayı transport esnasında korur. Ambalaj malzemesi çevre dostu malzemelerden yapılmış olup geri kazanılabilir. Kullanılmayan ambalaj malzemelerini "Yeşil Nokta" geri kazanma sistemi toplama noktalarına verin.

■ Kullanılmış cihaz

Eski cihazlar birçok değerlendirilebilir malzemeler içerir. Bu nedenle kullanım ömrünü tamamlamış olan Electromatic fırçanızı yetkili servisimize veya geri kazanma merkezine verin.

Güncel geri kazanma merkezlerinin adresleri yetkili servisten veya yerel yönetimlerin ilgili birimlerinden öğrenilebilir.

tr

Şekilli sayfayı açın.



Çalıştırma

Elektrik kablolu Electromatic fırça

Şekil 1

Teleskop boruyu yerine geçinceye kadar Electromatic fırçanın bağlantı ağızına takın. Bağlantıyı açmak için açma kovanını bastırın ve teleskop boruyu çıkarın.

Şekil 2

Bağlantı kablosunu elektrikli süpürge alet prizine takın. Elektrikli süpürge alet çalıştırılması ile birlikte otomatik olarak Electromatic fırça da devreye girer. Kablo klipslerini eşit şekilde bağlantı kablosuna dağıtın ve teleskop boru ve emme hortumuna takın.

Otomatik kontaktlı Electromatic fırça

Şekil 3

Teleskop boruyu yerine geçinceye kadar Electromatic fırçanın bağlantı ağızına takın. Burada teleskop borudaki geçmeli parçanın Electromatic fırça bağlantı ağızındaki yarığa yerleşmesine dikkat edin. Elektrik süpürge alet olan irtibat sağlanmıştır. Elektrikli süpürge alet çalıştırılması ile birlikte otomatik olarak Electromatic fırça da devreye girer. Bağlantıyı açmak için açma kovanını bastırın ve teleskop boruyu çıkarın.

Fırçalı temizleme

- Temizleme işleminin mükemmel şekilde gerçekleşmesi için Electromatic fırçayı yavaşça ileri geri hareket ettirin.

■ Lütfen Dikkat

- Electromatic fırça yüksek değerli, el halıları (örneğin Berber, Yran halıları, vs) ile uzun tüylü halı ve halı döşemelerinin temizlenmesi için uygun değildir.

Şekil 4

Halı tüylerini sadece ok işareti yönünde fırçalayın.

Bakım

Çalışma esnasında fırça silindiri, büyük parçalı yabancı maddelerin emilmesi veya halı liflerinin dolanması nedeniyle bloke olduğunda motor otomatik olarak durur. Her bakım işleminden önce elektrikli süpürgeyi kapatın ve fişi prizden çıkarın. Electromatic fırça, bloke olma sebebi ortadan kaldırıldığında, 1 dakika bekleme süresinden sonra ve elektrik bağlantısı sağlandığında otomatik olarak tekrar çalışır.

Şekil 5

Sarılmış olan iplik ve saçları keserek çıkarın.

Şekil 6

Yplik ve saçları yarı aparatı ile temizleyin.

Temizleme

- Electromatic fırçayı temizlemeden önce elektrik süpürgeyi kapatın ve alet fişini çıkarın. Electromatic fırça normal plastik temizleme malzemeleri ile temizlenebilir.
- Çizen veya asitli temizleme malzemesi kullanmak yasaktır. Electromatic fırçayı kesinlikle suyun içine batırmayın.

Instrukcję obsługi należy przechowywać. Przy przekazywaniu szczotki osobom trzecim proszę przekazywać również instrukcję obsługi

■ Zakres stosowania

Szczotka Electromatic odkurza i szczotkuje dywany w połączeniu z odkurzaczem. Usuwa ona kurz, nitki, włókna i włosy szczególnie dokładnie. W przypadku zdeptanego runa dywanowego uzyskuje się jego wyraźne spulchnienie. Szczotka Electromatic może być również użyta do podłóg twardych.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Szczotka Electromatic jest przeznaczona do użytkowania w gospodarstwie domowym, a nie do użytku zarobkowego. Używaj szczotki Electromatic wyłącznie zgodnie z danymi zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi. Producent szczotki Electromatic nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem lub nieprawidłową obsługą. Dlatego też bezwzględnie przestrzegaj następujących wskazówek!

- Stosuj tylko oryginalne części zamienne.

Szczotka Electromatic nie nadaje się do:

- odkurzania ludzi lub zwierząt
- usuwania:
 - mikroorganizmów (np. muchy, pająki,.....),
 - substancji szkodliwych dla zdrowia, mających ostre krawędzie, gorących lub żarzących się,
 - substancji wilgotnych lub ciekłych,
 - łatwopalnych lub wybuchowych materiałów i gazów.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Niniejsza szczotka Electromatic odpowiada uznanym zasadom techniki oraz spełnia odnośne przepisy bezpieczeństwa.

Potwierdzamy jej zgodność z następującymi wytycznymi europejskimi: 89/338/EWG (zmienioną przez RL 91/263/EWG, 92/31/EWG i 93/68/EWG), 73/23/EWG (zmienioną przez RL 93/68/EWG).

- Nie uruchamiaj uszkodzonej szczotki Electromatic.
- Podłączaj i uruchamiaj szczotkę Electromatic tylko według danych instrukcji obsługi. W przypadku usterki odłącz szczotkę Electromatic od odkurzacza
=> wyciągnij wtyk sieciowy.

- Nie sięgaj do pracującego walca szczotki.
- Nie przesuwaj pracującego walca szczotki po przewodach doprowadzających.
- W przypadku wirującego walca szczotki nie pozostawiaj szczotki Electromatic nieruchomo na dywanie (może to prowadzić do uszkodzenia runa dywanu).
- Naprawy i wymianę części zamiennych w szczotce Electromatic może wykonywać tylko autoryzowany serwis.
- Unikaj odkurzania za pomocą szczotki i rury w pobliżu głowy.
- Chronić szczotkę Electromatic przed zewnętrznymi wpływami atmosferycznymi, wilgocią i źródłami ciepła.
- Pozwalaj dzieciom na użytkowanie urządzeń elektrycznych tylko pod nadzorem.
- Używaj gniazda wtykowego na odkurzaczu tylko dla przewidzianego do niego urządzenia dodatkowego. Przed podłączeniem tego urządzenia wyciągnij wtyk sieciowy.
- Dywany wełniano-welurowe, zwłaszcza takie, które cechują się luźnym runem, należy czyścić szczotką Electromatic jedynie w większych odstępach czasu.
- Po zakończeniu odkurzania wyciągnij wtyk sieciowy urządzenia.

! Zapamiętaj

- Nie trzymaj pracującej szczotki Electromatic w bezpośredniej bliskości długich włosów, szalików, krawatów itp.

Wskazówki dotyczące usuwania odpadów

■ Opakowanie

Opakowanie chroni szczotkę Electromatic przed uszkodzeniem podczas transportu. Składa się ono z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego i dlatego może zostać poddane recyklingowi. Oddawaj nieużywane już materiały pakunkowe w punktach zbiorczych przeznaczonych dla systemu utylizacyjnego „Grüner Punkt“ (zielony punkt).

■ Stare urządzenie

Stare urządzenia często zawierają jeszcze pełnowartościowe materiały. Dlatego też zwróć swoją wysłużoną szczotkę Electromatic do powtórnego wykorzystania swojemu dealerowi lub do centrum recyklingu.

W sprawie aktualnych procedur usuwania odpadów zwróć się do swojego dealera lub do zarządu gminy.

Otwórz stronę z rysunkami!



Uruchomienie

Szczotka Electromatic z kablem doprowadzającym

Rysunek 1

Wsuń rurę teleskopową do króćca szczotki Electromatic aż do zatrzaśnięcia. W celu rozłączenia połączenia naciśnij tulejkę odblokowującą i wyciągnij rurę teleskopową.

Rysunek 2

Wetknij kabel przyłączowy do aparatu gniazda wtykowego na odkurzaczu. Wraz z włączeniem odkurzacza włącza się automatycznie szczotka Electromatic. Rozmieść równomiernie klipsy kablowe na kablu przyłączowym i zaczepek je na rurze teleskopowej i wężu ssącym.

Szczotka Electromatic z automatycznym stykiem

Rysunek 3

Wsuń rurę teleskopową do króćca szczotki Electromatic aż do zatrzaśnięcia. Należy przy tym zwrócić uwagę na to, żeby część wtykowa na rurze weszła do odpowiedniego wycięcia na króćcu szczotki Electromatic. W ten sposób został utworzony styk elektryczny z odkurzaczem. Wraz z włączeniem odkurzacza włącza się automatycznie również szczotka Electromatic. W celu rozłączenia połączenia naciśnij tulejkę odblokowującą i wyciągnij rurę teleskopową.

Odkurzanie za pomocą szczotki

- Aby uzyskać najlepszy efekt czyszczenia prowadź szczotkę Electromatic powoli tam i z powrotem.

! Zapamiętaj

- Szczotka Electromatic nie nadaje się do odkurzania ręcznie tkanych dywanów o dużej wartości (np. dywanów perskich itp.) oraz dywanów i podłóg dywanowych o krótko- i średnio- włóknistym runie.

Rysunek 4

Frędzle dywanu szczotkuj tylko w kierunku strzałki

Konserwacja

Jeżeli w trakcie pracy walec szczotki zablokuje się wskutek zassania dużych ciał obcych lub owiniętych frędzli dywanu, to silnik automatycznie wyłączy się. Przed każdą konserwacją wyłącz odkurzacz i wyciągnij wtyk sieciowy urządzenia. Szczotka Electromatic włączy się ponownie po usunięciu przyczyny blokady, uwzględnieniu 1 minuty czasu wyczekiwania i po ponownym włączeniu zasilania prądowego.

Rysunek 5

Nawinięte włókna i włosy przetnij nożycami.

Rysunek 6

Włókna i włosy odessij za pomocą dyszy do odkurzania szczelin.

Pielęgnacja

- Przed każdym czyszczeniem szczotki Electromatic wyłącz odkurzacz i wyciągnij wtyk sieciowy urządzenia. Szczotkę Electromatic można pielęgnować przy użyciu jednego z dostępnych w handlu środka czyszczącego do pielęgnacji tworzywa sztucznego.

- ! Nie używaj środków do szorowania, szkła lub uniwersalnych środków czyszczących. Nigdy nie zanurzaj szczotki Electromatic do wody.

Zastrzega się możliwość wprowadzenia zmian technicznych.

Szíveskedjen megőrizni a használati útmutatót. A kefe harmadik személynek történő továbbadásakor kérjük a használati útmutatót is mellékelni.

■ Alkalmazási terület

Az electromatic-kefe a porszívóval összekapcsolva szívja és keféli a szőnyegeket.

Igen alaposan eltávolítja a port, a szőszöket, a szálacskákat és a hajszálakat.

Letaposott szőnyegbolyhok esetén szemmel láthatóan fellazítja a bolyhokat.

Az electromatic-kefe kemény padlókon is alkalmazható.

Rendeltetésszerű használat

Ez az electromatic-kefe háztartási használatra és nem ipari célra szolgál.

Az electromatic-kefét kizárólag az ebben a használati útmutatóban közölt utalások szerint szabad használni.

A gyártó nem vállal felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatára vagy helytelen kezelése által okozott esetleges károkról.

Ezért szíveskedjen feltétlenül figyelembe venni a következő útmutatásokat!

- Csak eredeti pótalkatrészeket használjon!

Az electromatic-kefe nem alkalmas:

- emberek vagy állatok leporszívózására,
- a következő anyagok felszívására:
 - mikroorganizmusok (pl. legyek, pókok, stb. ..),
 - egészségre káros, éles szélű, forró vagy izzó anyagok,
 - nedves vagy folyékony anyagok,
 - könnyen lobbanékony vagy robbanó anyagok és gázok.

Biztonsági útmutatások

Ez az electromatic-kefe megfelel a technika elismert szabályainak és a vonatkozó biztonsági rendelkezéseknek. Igazoljuk a következő európai irányelvekkel való megegyezőséget:

89/336/EGK (módosítva a 91/263/EGK, 92/31/EGK és 93/68/EGK irányelvekkel), 73/23/EGK (módosítva a 93/68/EGK irányelvvel).

- Sérült electromatic-kefét nem szabad üzembe helyezni.
- Az electromatic-kefét a kezelési útmutató adatainak megfelelően kell csatlakoztatni és üzembe helyezni.
- Fellépő hiba esetén váltsa le a kefét a porszívóról és húzza ki a hálózati csatlakozót. => Nem szabad a forgó kefehengerbe nyúlni.

- Nem szabad a kefehengerrel a kábelen keresztül hajtani.
- A kefehenger működése közben az electromatic-kefét nem szabad mozgatás nélkül a szőnyegen hagyni (a bolyhok megsérülnek).
- Az electromatic-kefén javításokat vagy alkatrészcsereket csak az erre felhatalmazott ügyfélszolgálat végezhet.
- Kerülje a kefével vagy a csővel való porszívózást fejközelségben.
- Védje az electromatic-kefét a külső időjárástól, a nedvességtől és a hőhatástól.
- Gyermkek csak felügyelet mellett használhatják az electro-készülékeket.
- A porszívón lévő dugaszaljat csak a tervezett kiegészítő készülékekhez szabad használni. Ezeknek a készülékeknek a csatlakoztatása előtt ki kell húzni a hálózati csatlakozót.
- A gyapjú-velúr és különösen a laza bolyhú szőnyeget csak nagyobb időközönként szabad az electromatic-kefével tisztítani.
- A porszívózás befejezése után húzza ki a hálózati csatlakozót.

! Kérjük figyelembe venni!

- A járó electromatic-kefét nem szabad hosszú haj, sálak, nyakkendők és hasonlók közvetlen közelébe vinni.

Ártalmatlanítási útmutatások

■ Csomagolás

Csomagolás védi az electromatic-kefét a szállítás közbeni károsodásokkal szemben. A csomagolás környezetbarát anyagokból áll és ezért újrahasznosítható. Azokat a csomagolóanyagokat, amelyekre már nincs szüksége, a „Zöld pont” hulladékhasznosító rendszer szelektív gyűjtőpontjain szíveskedjen elhelyezni.

■ Régi készülék

A régi készülékek sokszor még értékes anyagokat tartalmaznak.

Kimustrált electromatic-kefét ezért újrahasznosítás céljából szíveskedjen kereskedőjénél, ill. egy újrahasznosítási központban leadni.

Az aktuális ártalmatlanítási lehetőségeket szíveskedjen kereskedőjénél vagy a községi közigazgatásnál megtudakolni.

Kérjük kihajtani a képeket tartalmazó oldalakat!



Üzembe helyezés

Electromatic-kefe vezetékkel

1. kép

A teleszkópcsővet bekattanásig az electromatic-kefe csomójába kell tolni. A kötés oldására meg kell nyomni a reteszfeloldó hüvelyt és ki kell húzni a teleszkópcsővet.

2. kép

A csatlakozókábelt a porszívó csatlakozó aljzatába kell dugni. A porszívó bekapcsolásával automatikusan bekapcsolódik az electromatic-kefe is. A kábelszorítókat egyenletesen el kell osztani a csatlakozókábelen és a teleszkópcsővön és a szívócsőre kell kattintani.

Electromatic-kefe automatikus érintkezéssel

3. kép

A teleszkópcsővet bekattanásig az electromatic-kefe csomójába kell dugni. Ügyelni kell arra, hogy a dugaszrész a teleszkópcsővön az electromatic-kefe csomójának megfelelő kivágásába kerüljön. Ezzel létrejött a porszívóval való elektromos kapcsolat. A porszívó bekapcsolásával automatikusan bekapcsolódik az electromatic-kefe is. A kapcsolat oldásához le kell nyomni a reteszfeloldó hüvelyt és ki kell húzni a teleszkópcsővet.

Kefélve szívás

- A legjobb tisztítási hatás elérése céljából az electromatic-kefét lassan előre és hátra kell mozgatni.

! Kérjük figyelembe venni!

- Az electromatic-kefe nem alkalmas nagy értékű, kézzel csomózott szőnyegek (pl. berberszőnyeg, perzsaszőnyeg), valamint nagyon hosszú bolyhú szőnyegek, szőnyegpadlók tisztítására.

4. kép

A szőnyegrojtokat csak a nyíl irányába kell kefélni.

Karbantartás

Ha a felszívott nagyobb idegen anyagok vagy a feltekerődött szőnyegrojtok blokkolják a kefehengert, a motor automatikusan kikapcsolódik. Minden karbantartás előtt ki kell kapcsolni a porszívót és ki kell húzni a hálózati csatlakozót. A leblokkolás okának megszüntetése, az 1 perces várakozási idő letelte és a hálózatra való csatlakoztatás után az electromatic-kefe újra bekapcsolódik.

5. kép

A feltekerődött szálacskákat és hajszálakat ollóval keresztülvágjuk.

6. kép

A szálacskákat és hajszálakat résszivófejjel leporszívózzuk.

Ápolás

- Az electromatic-kefe megtisztítása előtt ki kell kapcsolni a porszívót és ki kell húzni a készülék csatlakozódugóját. Az electromatic-kefe a kereskedelemben kapható szokásos műanyagtisztítóval tisztítható.

- ! Ne használjunk súrolószert, üvegtisztítót vagy univerzális tisztítószert. A kefét nem szabad vízbe mártani.

Моля, съхранявайте Инструкцията за употреба.

При предаване на четката на трето лице, моля, предавайте и Инструкцията за употреба.

■ Област на приложение

Electromatic-четката, свързана с прахосмукачката почиства и изчетква килими.

Тя отстранява особено добре прах, влакна, конци и косми.

При силно притърпени влакна по килима се постига явно виждащо се разпукване. Electromatic-четката може да се използва също и при твърди подове.

Правилно използване по предназначение

Тази Electromatic-четка е предназначена за ползване в домакинството, а не за професионални цели.

Използвайте Electromatic-четката изключително съгласно данните в настоящата Инструкция за употреба.

Производителят не отговаря за евентуални щети, които са предизвикани от употребата не по предназначение или неправилното обслужване.

Затова, моля спазвайте непременно следващите указания!

- Използвайте само оригинални резервни части.

Electromatic-четката не е подходяща за:

- Засмукване по хора и животни
- Засмукване на:
 - дребни живи същества (напр. мухи, паяци, ...).
 - вредни за здравето, остроръбести, горещи или тлеещи субстанции,
 - влажни или течни субстанции,
 - леснозапалими или взривни вещества и газове

Указания за безопасност

Тази Electromatic-четка отговаря на общоприетите правила на техниката и на съответните предписания по безопасността. Ние потвърждаваме съответствието със следните европейски директиви: 89/336/EWG (изменена чрез RL 91/263/EWG, 92/31/EWG и 93/68/EWG), 73/23/EWG (изменена чрез RL 93/68/EWG).

- Повредената Electromatic-четка да не се пуска в работа.
- Electromatic-четката да се поставя и пуска в работа само съгласно данните на Инструкцията за употреба.
- В случай на повреда разединявайте

Electromatic-четката от прахосмукачката. => Издърпайте щепсела от мрежата.

- Не пипайте работещия валик на четката.
- Не преминавайте с работещ валик през захранващия кабел.
- При въртящ се валик на четката, Electromatic-четката да не се оставя без движение върху килима (повреждане на влакната).
- Ремонтите и подмяната на резервни части на Electromatic-четката трябва да се извършват само от оторизиран сервис.
- Избягвайте засмукването с четка и тръба в близост до главата.
- Пазете Electromatic-четката от външно климатично въздействие, влага и източници на топлина.
- Разрешавайте използването на електроуреди от деца само под надзор.
- Контактът, разположен на прахосмукачката, използвайте само за предвидения допълнителен уред. Преди свързването на тези уреди изваждайте щекера от мрежата.
- Вълнени велурени килими, особено такива с пухкави влакна, би трябвало да се почистват с Electromatic-четката само през по-големи интервали от време.
- След завършване на работите по засмукването извадете щепсела на уреда от мрежата.

Моля, спазвайте

- Работещата Electromatic-четка да не се поставя в непосредствена близост до дълги коси, шалове, вратовръзки и др. подобни.

Указания за рециклиране

- **Опаковка**
Опаковката предпазва Electromatic-четката от увреждания при транспорта. Тя се състои от екологични материали и поради това може да се рециклира. Предавайте вече ненужните опаковъчни материали на събирателните пунктове "Зелена точка" на системата за вторични суровини.
 - **Стар уред**
Старите уреди съдържат многообразни все още ценни материали. Поради това предавайте вашата износена Electromatic-четка при търговеца, респ. на някой център за рециклиране с цел вторичното ѝ оползотворяване.
- За актуалните пътища за рециклиране, моля, питайте вашия търговец или общинската администрация.

Моля, разгънете илюстрираната страница!



Пускане в експлоатация

Electromatic-четка със захранващ кабел

Фиг. 1

Телескопичната тръба да се вкарва в щуцера на Electromatic-четка докато се фиксира чрез щракване. За освобождаване на съединението натискайте гилзата за деблокиране и извадете телескопичната тръба.

Фиг. 2

Поставете присъединителния кабел в контакта, разположен на прахосмукачката. С включването на прахосмукачката автоматично се включва и Electromatic-четката.

Разпределете равномерно кабелните щипки по присъединителния кабел и ги хванете на телескопичната тръба и на смукателния маркуч.

Electromatic-четка с автоматично осъществяване на контакт

Фиг. 3

Телескопичната тръба да се вкарва в щуцера на Electromatic-четка докато се фиксира чрез щракване. При това трябва да се следи, че щекерната част на телескопичната тръба да потъне в съответния изрез в щуцера на Electromatic-четката.

Електрическият контакт към прахосмукачката е създаден. С включването на прахосмукачката автоматично се включва и Electromatic-четката.

За освобождаване на съединението натискайте гилзата за деблокиране и извадете телескопичната тръба.

Засмукване-изчеткване

- За да постигнете най-добър почистващ ефект, бавно придвижвайте Electromatic-четката напред и назад.

Моля, спазвайте

- Electromatic-четката не е подходяща за почистване на скъпи, ръчно тъкани килими, (напр. берберски, персийски и т.н.), както и на килими и подови настилки с екстремно дълги влакна.

Фиг. 4

Ресните на килима изчетквайте само по посока на стрелката.

Техническо обслужване

Ако валикът на четката блокира при работа от засмукване на едри чужди тела или от намотаване на ресни от килима, моторът се изключва автоматично.

Преди всяко обслужване изключвайте прахосмукачката и изваждайте щепсела на уреда от мрежата.

Electromatic-четката се включва отново, когато е отстранена причината за блокирането, когато е изтекла 1 минута време на изчакване и токозахранването е възстановено.

Фиг. 5

Намотаните конци и косми прерязвайте с ножица.

Фиг. 6

Конци и косми засмуквайте с дюзата за фуги.

Поддръжка

- Преди всяко почистване на Electromatic-четката прахосмукачката да се изключва и щепселът да се изважда от мрежата. Electromatic-четката могат да се почистват с обикновено почистващо средство за пластмаси.

■ Да не се използват средства за

- изжуване, почистващи средства за стъкла и такива с универсално предназначение. Никога не потапяйте Electromatic-четката във вода.

Запазваме си правото за технически изменения.

Просим Вас хранить эту инструкцию по обслуживанию.
При передаче щетки другим лицам передавайте, пожалуйста, и инструкцию по обслуживанию.

■ Область применения

При работе вместе с пылесосом щетка "Электроматик" чистит ковры и засасывает загрязнения.
Она основательно удаляет пыль, ворсинки, нитки и волосы.
С ее помощью достигается заметное оживлениепрямого ворса ковра.
Щетку "Электроматик" можно использовать также и для чистки твердых полов.

Надлежащее использование

Щетка "Электроматик" предназначена для применения в домашнем хозяйстве и не пригодна для использования в профессиональных целях.

При работе со щеткой "Электроматик" следует обязательно соблюдать указания настоящей инструкции по обслуживанию.
Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, возникающий в результате использования щетки не по назначению или вследствие неправильного обслуживания.

Поэтому следует в обязательном порядке соблюдать приведенные ниже указания!

- Применяйте только оригинальные запчасти.

Щетка "электроматик" не пригодна для

- чистки людей или животных,
- засасывания
 - мелких живых существ (например, мух, пауков, ...),
 - вредных для здоровья, остроугольных, горячих или тлеющих материалов,
 - влажных материалов или жидкостей,
 - легковоспламеняющихся или взрывоопасных веществ и газов.

Указания по технике безопасности

Данная щетка "Электроматик" отвечает соответствующим требованиям техники безопасности. Мы подтверждаем, что прибор соответствует требованиям Европейских стандартов 89/336/EWG (с изменениями на основе RL 91/263/EWG, 92/31/EWG и 93/68/EWG), 73/23/EWG (с изменениями на основе RL 93/68/EWG) и российским стандартам, установленным системой ГОСТ.

- "Электроматик", имеющую повреждения.
- Подключение и включение щетки "Электроматик" должны производиться только на основе указаний настоящей инструкции по обслуживанию.
При неисправности щетки "Электроматик" необходимо отсоединить ее от пылесоса => вытянуть вилку из сетевой розетки.
- Не притрагиваться к вращающемуся валу щетки.
- Не наезжать вращающимся валиком щетки на присоединительный электрокабель.
- При вращающемся валике щетки не оставлять щетку "Электроматик" без движения на одном месте (опасность повреждения ворса ковра).
- Ремонт и замену деталей щетки "Электроматик" разрешается проводить только работникам авторизованной службы сервиса.
- При работающем пылесосе не подносите щетку и трубу близко к голове.
- Предохраняйте щетку "Электроматик" от воздействия атмосферных факторов, влаги и тепла.
- Детям разрешается пользоваться электроприборами только под наблюдением взрослых.
- Примените штепсельную розетку на пылесосе только для подключения предусмотренных комплектующих приборов. Перед подключением этих приборов следует вытянуть вилку из сетевой розетки.
- Шерстяные бархатные ковры, особенно с мягким длинным ворсом, не следует слишком часто чистить щеткой "Электроматик".
- По окончании уборки следует вытянуть вилку из сетевой розетки.

Внимание

- Не подносить работающую щетку "Электроматик" близко к длинным волосам, шарфам, галстукам и т. п.

Указания по утилизации

■ Упаковка

Упаковка защищает щетку "Электроматик" от повреждений во время перевозки. Она выполнена из экологически чистых материалов, пригодных к повторному использованию.
Сдавайте ненужный Вам упаковочный материал на пункты вторсырья.

■ Старые приборы

Старые приборы содержат еще много ценных материалов. Поэтому сдавайте Ваши отслужившие свой срок щетки "Электроматик" в Ваш магазин или на пункты вторсырья для повторной переработки.

Информацию о возможностях утилизации Вы можете получить в Вашем магазине или в администрации Вашего населенного пункта.

Пожалуйста, раскройте лист с иллюстрациями.



Включение щетки "Электроматик"

Рис. 1

Задвиньте телескопическую трубу в патрубок щетки "Электроматик" до входа в зацепление. При необходимости отсоединения надавите на деблокирующую втулку и вытащите телескопическую трубу.

Рис. 2

Вставьте вилку соединительного кабеля в расположенную на пылесосе розетку для подключения комплектующих приборов. При включении пылесоса автоматически включается щетка "Электроматик".

Распределите кабельные зажимы равномерно по соединительному кабелю и насадите их на телескопическую трубу и всасывающий шланг.

Щетка "Электроматик" с автоматическим контактированием

Рис. 3

Задвиньте телескопическую трубу в патрубок щетки "Электроматик" до входа в зацепление. Следите за тем, чтобы штекерная часть на телескопической трубе вошла в соответствующее гнездо на патрубке щетки "Электроматик".

Теперь установлен электрический контакт с пылесосом и при включении пылесоса автоматически включается щетка "Электроматик".

При необходимости отсоединения надавите на деблокирующую втулку и вытащите телескопическую трубу.

Пылесосно-щеточный режим

- Для достижения максимального эффекта чистки медленно передвигайте щетку "Электроматик" вперед и назад.

! Внимание

- Щетка "Электроматик" не пригодна для чистки ценных узелковых ковров ручной работы (например, персидских ковров), а также ковров и напольных ковровых покрытий с очень длинным ворсом.

Рис. 4

Бахрому следует чистить только в направлении, указанном стрелкой.

Техобслуживание

Если в результате засасывания крупных кусков какого-либо материала или наматывания бахромы ковра щеточный валик будет заблокирован, то двигатель автоматически выключается.

Перед работами по техобслуживанию необходимо выключить пылесос и вытащить вилку прибора из розетки.

Щетка "Электроматик" снова автоматически включается через одну минуту после устранения причины блокировки и возобновления подачи электроэнергии.

Рис. 5

Намотанные нитки и волосы необходимо перерезать ножницами.

Рис. 6

Отсосать нитки и волосы пылесосом, используя плоскую насадку.

Уход за прибором

- Перед каждой очисткой щетки "Электроматик" необходимо выключить пылесос и вытащить вилку прибора из розетки. Для очистки щетки "Электроматик" можно применять обычные средства для чистки пластмассовых изделий.

- ! Не применять абразивных очистительных средств, средств для чистки стекла и универсальных средств чистки. Ни в коем случае не окунать щетку "Электроматик" в воду.

Мы сохраняем за собой право на внесение технических изменений.

Vă rugăm păstrați instrucțiunile de întrebuințare. La predarea a periei la terți vă rugăm predați și instrucțiunile de întrebuințare.

■ Domenii de folosință

Peria electromagnetic aspiră și perie covoare în concordanță cu aspiratorul.

Peria îndepărtează praf, scame, fire și păr deosebit de eficient.

La covoare bătătorite prin umblat mult, se simte o refacere vizibilă a florului. Peria electromagnetic poate fi utilizată și la pardoseli din materiale tari.

Întrebuințare determinată

Această perie electromagnetică este determinată de a fi utilizată în cadrul gospodăriilor, nu este indicat de a folosi peria în scopuri profesionale.

Rugăm a folosi peria numai conform instrucțiunilor de întrebuințare alăturate.

Producătorul nu garantează cu nimic, dacă peria nu este folosită în mod determinant sau se provoacă pagubă în caz de folosință greșită. Din aceste motive rugăm a fi atent asupra următoarelor indicații:

- Folosiți numai piese de schimb originale.

Peria electromagnetică nu este indicat de a fi folosită:

- Pentru aspirarea de persoane sau animale
- Aspirare a:
 - Animale mici (ex. păianjeni, muște)
 - Substanțe toxice, substanțe cu muchii ascuțite, substanțe fierbinți sau incandescente.
 - Substanțe fluide sau ude
 - Substanțe ușor inflamabile sau gaze ușor explozibile.

Indicații de siguranță

Această perie electromagnetică corespunde regulilor și tehnicii recunoscute precum și dispozițiilor respective de siguranță. Confirmăm concordanța cu normele europene 89/336/EWG (modificat prin RL 91/263/EWG, 92/31/EWG și 93/68/EWG), 73/23/EWG (modificat prin RL 93/68/EWG).

- Nu se va lua în folosință o peria electromagnetică defectă
- Peria electromagnetică se va pune în funcție numai după instrucțiunile de folosință. În caz de defecțiune se va îndepărta peria de aspirator și se va scoate fișa din priză.
- Nu se va pune mîna în valțul periei în timpul mișcării ei.
- Nu se trece cu valțul perie deasupra cablului de conexiune.

- A se evita ținerea periei electromatice cu valțul perie în mișcare pe un singur loc al covorului, fără a mișca peria. Pericol de deteriorare al florului covorului.
- Se va evita aspirarea cu peria sau tubul în apropierea capului.
- Se va feri peria electromagnetică de intemperii, umezeală sau surse de căldură.
- Se va admite folosirea agregatelor electrice de către copii numai sub supravegherea lor.
- Fișa de pe aspirator se va folosi numai pentru agregatul complementar. Înaintea de a conecta acest agregat complementar se va scoate aspiratorul din priză.
- Covoare din lînă - velur, îndeosebi cele cu un flor nu prea des, se vor aspira cu peria electromagnetică în intervale mai mari.
- După terminarea aspirării se va scoate fișa din priză.

! Atenție.

- Se va evita aducerea în apropierea părului, fularelor, cravateelor a periei turbo în mișcare.

Indicații de salubritate.

■ Ambalajul

Ambalajul ferește peria turbo de deteriorări în timpul transportului. Este confecționat din materiale simpatice mediului ambiant și sint din aceste motive reciclabile. Rugăm a salubritate ambalajul la puncte de salubritate special amenajate, așa numitul-punct verde.

■ Agregatul vechi

Agregate vechi mai conțin de regulă multe materiale prețioase.

Din aceste motive depuneți agregatul dumneavoastră vechi la magazinul de unde ați cumpărat agregatul, sau la centre de reciclare pentru a pute fi refolosite aceste materiale.

Criterii actuale de salubritate puteți obține de la comerciantul dumneavoastră sau de la administrația locală.

Vă rugăm a deschide pliantul cu fotografiile



Punerea în funcțiune

Foto 1

Se va conecta peria electromatică pe furtunul de aspirare.

Tubul telescopic se va împinge în racordul periei turbo.

Pentru desfacere se va trage tubul telescopic din racordul periei turbo

Foto 2

Cablul de conexiune se va introduce în priză de pe aspirator. Odată cu pornirea aspiratorului, pornește automat și peria electromatică. Clipsurile se fixează pe cablu, tubul telescopic și furtunul de aspirare.

Foto 3

Tubul telescopic se va împinge în racordul periei turbo. Se va ține cont de faptul că fișa de pe tubul telescopic să fie introdus în locașul prevăzut pe peria electromatică. Prin aceasta este asigurat contactul electric cu aspiratorul. Prin pornirea aspiratorului pornește automat și peria electromatică. Pentru desfacere se va trage tubul telescopic din racordul periei turbo.

Aspirarea cu peria

- Pentru a avea o eficiență deosebită în cadrul curățeniei mișcați încet peria înainte și înapoi

! Vă rugăm atenție:

- Peria electromatică nu este indicată pentru aspirarea covoarelor valoroase, țesute manual (Berber, persiane etc.), precum și a covoarele sau carpetelor cu flor lung.

Foto 4

Franjurile covoarelor se vor peria numai în direcția săgeții

Întreținerea.

În cazul că în timpul lucrului pe peria valț se depun prin aspirare corpuri străine sau franjurile se răsucesc pe valț, peria se poate bloca. În acest moment se descopciază automat peria electromatică.

Înainte de fiecare îngrijire se va scoate fișa din priză.

Peria electromatică pornește din nou dacă sau îndepătat cauzele blocajului, se respectă timpul de așteptare de 1 minut și se restabilește legătura la curent.

Foto 5

Părul și firele care sau rulat pe valț se vor îndepărta cu o foarfecă.

Foto 6

Firele și părul se vor aspira cu duza de colț.

Îngrijirea

- Înaintea de fiecare curățire a periei electromatică swe va scoate fișa din priză. Peria electromatică poate fi curățată cu un detergent obișnuit de curățat material plastic din comerț.

- ! Evitați curățirea periei cu prafuri abrazive, cu sticlă sau mijloace de curățat generale. Nu introduceți peria electromatică niciodată în apă.

يرجى فتح صفحة الصور

الصيانة



طريقة التشغيل

فرشمة الكتروماتيك مع الكيبيل

في حالة امتصاص قطع كبيرة وكذلك في حالة التفاف الخيوط على الفرشمة ينف المجر ك اوتوماتيكيا . قبل الصيانة يجب فصل التيار الكهربائي ومسح الفرشمة من الانبوب . فرشمة الكتروماتيك تواصل العمل بعد تنظيفها من الخيوط والانتظار لفترة دقيقة واحدة على الاقل قبل توصيلها بالتيار الكهربائي مجددا .

صورة رقم ١
تركيب فرشمة الكتروماتيك على انبوب او خرطوم الامتصاص (الشفط).

صورة رقم ٥
الخيوط والشعر الملتف يجب قطعه بواسطة المقص .

صورة رقم ٢
توصيل الكيبيل بالمكنسة الكهربائية . في حالة تشغيل المكنسة يتم تشغيل الفرشمة ايضا بصورة اوتوماتيكية .

صورة رقم ٦
الخيوط والشعر يمكن امتصاصهم بواسطة الانبوب مباشرة .

توزيع المسكات على انبوية الامتصاص وربط الكيبيل فيها . فرشمة الكتروماتيك تلامس اوتوماتيكيا .

العناية

قبل تنظيف فرشمة الكتروماتيك يجب توقيف المكنسة وفصلها عن التيار الكهربائي . الفرشمة يمكن تنظيفها بمواد خاصة بتنظيف البلاستيك .

صورة رقم ٣
احمال لنبوب الامتصاص بفتحة فرشمة الكتروماتيك الى الحد الاخير .

تحذير!

لتنظيف فرشمة الكتروماتيك لاتستعملوا مواد او سائل تنظيف الزجاج او الاجهزة المنزلية . لاتضعوا او تعطسوا الفرشمة في الماء ابدا .

في حالة تشغيل المكنسة الكهربائية يتم تشغيل الفرشمة ايضا بصورة اوتوماتيكية . فصل الفرشمة عن الانبوب يتم بعد الضغط على زر الاتصال .

طريقة الامتصاص بواسطة الفرشمة
تحريك الفرشمة بصورة بطيئة الى الامام ثم الى الخلف للحصول على تضييف كامل .

يرجى الانتباه!

فرشمة الكتروماتيك غير صالحة لتنظيف المسجادات الثمينة والمصنوعة بالحياكة اليدوية (مثل المسجادات الايرانية او البربرية وغيرها) وكذلك المسجادات ذو الشعر الطويل او المسجادات المثبتة على الارض .

صورة رقم ٤
خيوط حافة المسجادة تفرش باتجاه السهم .

الانتباه رجاءاً !
في حالة تشغيل فرشاة الكتروماتيك يرجى ابعادها عن شعر الراس الطويل وعن اربطة العنق وماشابه ذلك.

• الفرشاة محفوظة في علبة بطريقة تحافظ عليها من الاضرار الخارجية .
بعد فتحها يمكن رمي العلبة المصنوعة من مواد تحافظ على البيئة .

• الاجهزة المستعملة القديمة يمكن اعادتها الى الوكيل وعدم رميها في اماكن تضر للبيئة .

يرجى الاحتفاظ بالرشادات الاستخدام.
في حالة اعطاء الفرشاة لشخص آخر يرجى تسليمه ارشادات الاستخدام معها ايضاً.

مجالات الاستعمال

فرشاة الكتروماتيك تقوم بعد ربطها بالمكنسة الكهربائية بشفط (امتصاص) الغبار والخيوط والشعر من السجاد بصورة تامة.
كذلك يمكن استعمالها لتطهير الارض العادية.

استخدام الفرشاة

فرشاة الكتروماتيك مخصصة للاستعمال المنزلي فقط وذلك حسب التعليمات المرفقة معها.
المنتج لايتحمل اية مسؤولية في حالة استعمالها بطريقة غير صحيحة.

لهذا يجب الانتباه الى النقاط التالية:

• استعمال قطع الغيار الاصلية فقط .

• الفرشاة لايمكن استعمالها

- لتطهير الاشخاص او الحيوانات
- لاستخدم الفرشاة لامتصاص الحيوانات الصغيرة مثل الذباب او العناكيب
- لاستخدم الفرشاة مطلقاً لشفط الرماد المشتعل او شظايا الزجاج الكبيرة او المواد ذات الاطراف الحادة او السوائل او الغاز .

ملاحظات هامة

جري تصميم الفرشاة وفقاً لتوانين السلامة والامان المتبع بها في دول السوق الاوربية المشتركة

- عدم استخدام الفرشاة المكسورة (المضرة)
- عدم انخال الاصابع داخل الفرشاة المتحركة
- عدم وضع الفرشاة المتحركة على كابل التوصيل
- عدم ترك الفرشاة على السجاد بدون حركة
- استعمالوا الفرشاة فقط حسب تعاليم الاستخدام والتشغيل
- تصليح الفرشاة وتبديل قطع الغيار يجب ان يتم فقط عن طريق الوكيل المرخص
- عدم استعمال الفرشاة بالقرب من الراس
- المحافظة على الفرشاة من الرطوبة ودرجة الحرارة العالية
- استعمال الاطفال للاجهزة الكهربائية يجب ان يكون دائماً تحت مراقبة الكبار
- الاتصال الكهربائي في المكنسة الكهربائية يجب استعماله فقط لهذه الاجهزة الاضافية
- السجاد المصنوع من الصوف يجب القيام بتنظيفه بين فترات بعيدة وليس بين فترة واخرى قصيرة
- بعد الاستعمال يجب سحب الكيبل من الكهرباء

DE Bundesrepublik Deutschland

Siemens Electrogeräte GmbH
Zentralwerkstatt Kleine Hausgeräte
Witschelstraße 104
90431 Nürnberg
Tel.: 0 18 01-33 53 03 (zum Ortstarif)
Fax: 09 11-3120-201

Ersatzteile

Tel.: 0 18 01- 33 53 04 (zum Ortstarif)
Fax: 0 18 01- 33 53 08 (zum Ortstarif)

BE Belgien, Belgium, Belgique

BSH-Service
Service du constructeur
accessible 24h/24h
Fabrieksservice bereikbaar 24u/24u.
Adresse de correspondance

Correspondentieadres
BSH Service
Rue de la Bienvenue 15
Verwelkomingsstraat 15
B-1070 Brussel

Demande réparation -

Aanvraag reparatie
Tél.: (02) 556.10.42.
FAX: (02) 556.10.70.
E-mail: bsh.repairs@skynet.be

Assistance réparation -
Reparatie-assistentie
Tel.: (09 03) 99 08 5
E-mail: bsh.assistance@skynet.be

Pièces détachées -
Wisselstukken
Tel.: (02) 566.10.10
Fax: (02) 556.10.72
E-mail: bsh.spareparts@skynet.be

BG Bulgarien, Bulgaria, Bulgaria

Expo 2000 GmbH
BOSCH SIEMENS SERVICE
1359 Sofia
Lulin kompl., bl.549/B
tel/fax: 00359 2 260 148

DK Dänemark, Danmark, Danemark

2750 Ballerup
Telegrafvej 6
Siemens Hvidevareservice
BSH Hvidevarer A/S
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
Servicebesøg:
Tel.: 44 89 88 10
Reservevedele:
Tel.: 44 89 88 20
Servicebesøg og Dele:
Fax: 44 89 80 02

**GB Großbritannien,
United Kingdom, Royaume-Uni**

Appliance Care Ltd.
Nationwide
Tel.: (09 90) 67 89 10
Appliance Care Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Old Wolverton
Milton Keynes
MK 12 5ZR Bucks
Head Office Administration
Fax: (0 19 08) 32 86 70
Spares and Central Warehouse
Fax: (0 19 08) 32 86 50
Customer Liaison
Fax: (0 19 08) 32 86 60

FI Finnland, Finland, Finlande

BSK-Kodinkoneet Oy
Sinimäentie 8
FIN - 02630 ESPOO
Tel.: (09) 52 59 51 30
Fax: (09) 52 59 51 31

FR Frankreich, France

93401 Saint-Quen
50, rue Ardoin
BSH ELEKTROMENAGER SA
S.A.V. constructeur
Tel.: (01) 40 10 11 00
Fax: (01) 40 11 25 34

GR Griechenland, Greece, Grèce

12132 Athen-Peristeri (TV)
ARKADIAS STR. 35
EUROSERVICE A.B.E.
Tel.: (01) 57 02 70 0
Fax: (01) 57 45 77 2-57 45 11 3

IE Irland, Ireland, Irlande

Dublin 12
Walkinstown
Appliance Care Ltd.
Unit 4
Ballymount Drive
Tel.: (01) 45 02 65 5
Fax: (01) 45 02 52 0

IS Island, Iceland, Islandé

105 Reykjavik
Nóatúni 4
Smith & Norland hf
Tel.: (+354) 520 3000
Fax: (+354) 520 3011
e-mail: smminor@smminor.is
http://www.smminor.is

IT Italien, Italy, Italie

20147 Milano
Via M. Nizzoli, 1
BSH Elettrodomestici S.p.A
Tel.: 02 41 33 6-1
Fax: 02 41 33 6-610
Numero verde 800.018346

LU Luxemburg, Luxembourg

2328 Luxembourg-Hamm
20, rue des Peupliers
Siemens Société Anonyme
Tel.: (43843) 1

NL Niederlande, Nederland, Pays Bas

Siemens Nederland N.V.
Devisie Consumentenproducten
Werner von Siemensstraat 1
2712 PN Zoetermeer
Service:
Tel.: (070) 33 31 23 4
Fax: (070) 33 33 97 8

Onderdelen:

Tel.: (070) 33 31 23 4
Fax: (070) 33 33 98 0

www.siemens.nl/huishouden
Spareparts@siemens.nl

NO Norwegen, Norway, Norvège

0606 OSLO
BSH Husholdningsapparater
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 52

AT Österreich, Austria, Autriche

Hausgeräte Kundendienst
Quellenstraße 2
1101 Wien
Tel.: (01) 605 41-0
Fax: (01) 605 41-51 298

Zentrale Störungsannahme:

Tel.: (01) 605 41-48 01
Fax: (01) 605 41-51 212

Zentraler Ersatzteilversand:

Tel.: (01) 605 41-48 02
Fax: (01) 605 41-51 280

Hotline Technische Beratung:

Tel.: (01) 605 41-48 04
Fax: (01) 605 41-51 298

PT Portugal

2720-093 Amadora
Alfragide
Rua Irmãos Siemens, 1
Serviços de Assistência
Técnica de Fábrica
Tel.: 21 41 78 60 3
Fax 21 41 78 06 5

PL Polen, Poland, Pologne

01-258 Warszawa
ul. Wolka 153
BSH Sprzet Gospodarstwa Domowego
Sp. z o.o.
Centrale Serwisu Fabrycznego
Tel.: (022) 69 17 701
Fax: (022) 36 84 06

RU Russland, Russia, Russie

117071 Москва
ул. М. Калужская, 19
ООО «БСХ Бытовая техника»
Hotline Siemens
Телефон: (095) 737-29-62
Факс: (095) 737-29-82

SE Schweden, Sweden, Suède

BSH Service
Gårdsvägen 10
Box 503
169 29 Solna
Tel.: (08) 73 41 31 0
Fax: (08) 73 41 32 1

CH Schweiz, Switzerland, Suisse

8953 Dietikon/Fahnefeld
Siemens Schweiz AG
BSG Service (Haushaltgeräte)
Querstrasse 17
Tel.: 0848 840 040
Fax: 0840 840 041

ES Spanien, Spain, Espagne

50016 Zaragoza
Poligono Malpica C/D
Parcela 96-A
BSH Interservice S.A.
Oficina Central para Espana
Tel.: (976) 57 83 01
Fax: (976) 57 83 31

TR Türkei, Turkey, Turquie

BSP PEG Beyaz Eya
Servis A.Ş.
Cemal Sahir Sok. No. 26-28
80470 Mecidiyeköy, Istanbul
Tel.: (212) 27 54 77 5
Fax: (212) 27 55 50 4

HU Ungarn, Hungary, Hongrie

BSH Kft.
1126 Budapest
Királyhágó tér 8-9
Service
Tel.: 489 5400
Fax: 201 2890

RO Rumänien, Rumania, Roumanie

Bucuresti Sektor 1
Bulevardul Ficusului 42
BSH Electrocasnice SRL
Tel.: 01/23 30 75 5
Fax: 01/23 22 15 4

DE Garantie

Bundesrepublik Deutschland
siehe letzte Seite.

Ausland: Für dieses Gerät gelten die von der Vertretung unseres Hauses in dem Kaufland herausgegebenen Garantiebedingungen. Einzelheiten hierüber teilt Ihnen der Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, auf Anfrage jederzeit mit.
Zur Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall aber die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

GB Conditions of guarantee

For this appliance the guarantee conditions as set out by our representatives in the country of sale apply. Details regarding same may be obtained from the dealer from who the appliance was purchased. For claims under guarantee the sales receipt must be produced.

FR Conditions de garantie

A l'étranger, les conditions de garantie applicables à cet appareil sont celles s'accordées par la filiale du pays concerné.
Celles-ci peuvent être fournies par le Revendeur auprès duquel vous avez acheté l'appareil ou directement auprès de notre filiale. Si vous aviez besoin d'utiliser la garantie, la présentation de la facture d'achat sera nécessaire.

IT Condizioni di garanzia

Per questo apparecchio valgono le condizioni di garanzia stabilite dalla ns. Rappresentanza nella rispettiva Nazione.
Il venditore dell'apparecchio è a disposizione per ulteriori chiarimenti. La garanzia viene riconosciuta soltanto se accompagnata da regolare documento fiscale di acquisto rilasciato dal venditore.

NL Garantiebepalingen

Voor het aangeschafte apparaat gelden de garantiebepalingen welke door de vertegenwoordiging de moederorganisatie in het land van aankoop zijn uitgegeven.
Eventuele bijzonderheden hiervoor zal de leverancier, waarbij het apparaat is gekocht, desgevraagd verschaffen.
Om aanspraak te kunnen maken op eventuele garantie is het overleggen van de rekening in ieder geval vereist.

DK Garanti

Garantiebestemmelserne er ikke vedlagt, men fremsendes ved henvendelse til Siemens kundenservice. I øvrigt henvises til købelovens bestemmelser

NO Leveringsbetingelser

I Norge gjelder NEL's leveringsbetingelser. Disse kan De få hos Deres forhandler eller direkte ved vårt hovedkontor.

SE Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser.

FI Takuu aika

Kodintekniikan tuotteille annetaan vähintään kahdentoista (12) kuukauden takuu tuotteesta riippuen. Takuu aika määritellään kunkin tuotteen osalta erikseen ja se on voimassa annetun määräajan tuotteen ostop. Tuotteen tietyille osille voidaan antaa em. määräajoista poikkeava takuu.

PT Condições de Garantia

Para este aparelho são válidas as condições de garantia emitidas pela nossa representação no país da aquisição. Mais detalhes poderão ser facultados pelo revendedor onde foi adquirido o aparelho.
Para recorrer aos serviços de garantia necessário apresentar a Garantia ou o comprovativo de compra.

ES Condiciones de garantía

A este aparato son aplicables las condiciones de garantía acordadas por la representación de nuestra firma en el país de compra. Para más detalles sírvanse dirigir al correspondiente establecimiento del ramo en que se ha comprado el aparato. En caso de hacer uso de la garantía es necesario presentar el correspondiente comprobante de compra.

GR Όροι Εγγυήσεως

Για την συσκευή αυτή ισχύουν οι όροι έγγυήσεως που Οίκου μας στην χώρα αγοράς της. Λεπτομέρειες στο θέμα αυτό θα σας δώσει ο Καταστηματάρχης, απο τον οποίο αγοράσατε την συσκευή, για να τεθεί όμως σε ισχύ η έγγυηση απαιτείται οποσδήποτε η παρουσίαση των αποδείξεων λιανικής πωλήσεως.

TR Garanti Şartları

Bu cihaz için satışın gerçekleştiği ülkedeki temsilciliğimiz tarafından belirlenen garanti şartları geçerlidir. Garanti şartları ile ilgili detaylı bilgi için; cihazın satın alındığı bayiye ya da Tüketicici Danışma Merkezimize başvurabilirsiniz. Garanti kapsamındaki taleplerinize cevap verilebilmesi için Yetkili Servisimize, cihaza ait faturayı veya okunaklı fotokopisini göstermeniz gerekmektedir.

RU Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая Техника».

PL Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancyjne wydane przez nasze przedstawicielstwo w kraju zakupu. O szczegółach możecie się Państwo dowiedzieć u sprzedawcy, u którego dokonano zakupu urządzenia. Przy korzystaniu ze świadczeń gwarancyjnych wymagane jest przedłożenie dowodu zakupu.

BG Гаранция

За този уред вжат условията, установени от представителството на нашата фирма в страната-купувач. Подробностите ще Ви бъдат разяснени от търговеца, от когото сте купили уреда, по всяко време при запитване. За извършване на поправки в рамките на гаранционния срок във всеки случай е необходимо представянето на касовата бележка.

HU Garanciális feltételek

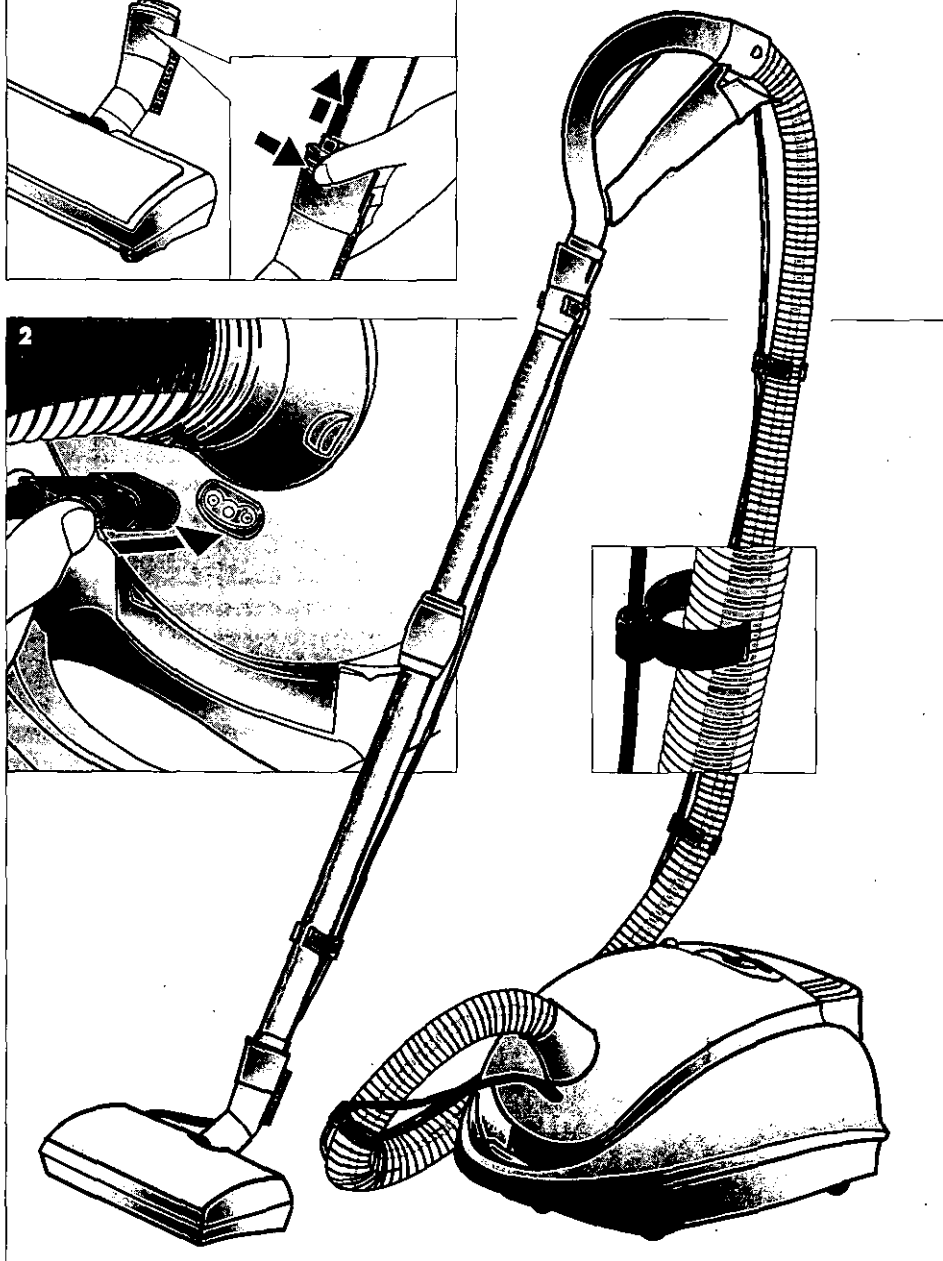
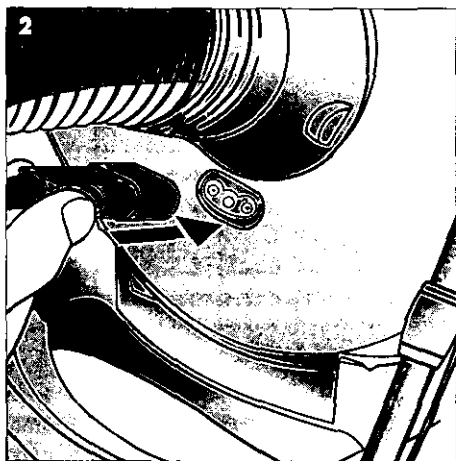
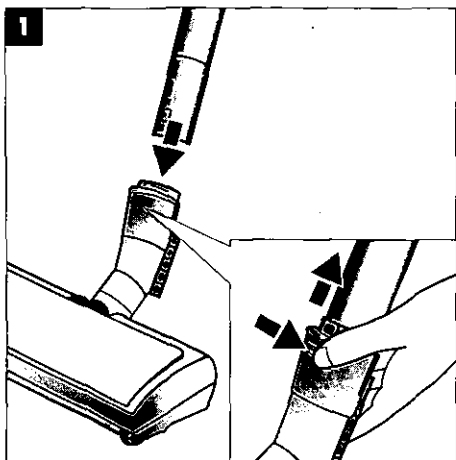
A garanciális feltételeket a 117/1991 (IX. 10) számú kormányrendelet szabályozza. 72 órán belüli meghibásodás esetén a készüléket a kereskedelem cseréli ki. Ezután vevőszolgálatunk gondoskodik az előirt 15 napon belüli, kölcsönkészülék biztosítása esetén 30 napon belüli javításról. A garanciális szolgáltatásokat a vásárlásnál kapott, szabályosan kitöltött garanciajeggyel lehet igénybevenni, amely minden egyéb garanciális feltételt is részletesen ismerteti. A készülékek csak KERMI és MEEI által engedélyezett garanciajeggyel kerülnek forgalomba.

RO Garanție

Pentru acest aparat sunt valabile prevederile de garanție acordate de reprezentantul nostru și conforme cu legislația în vigoare. Comerciantul la care ați achiziționat aparatul, vă oferă la cerere informații amănunțite despre prevederile de garanție. Pentru a beneficia de serviciile de garanție va trebuie însă să prezentați în orice caz bonul de cumpărare.

الضمان AE

لهذا الجهاز نسري شروط الضمان السارية والصادرة عن وكيل شركتنا في بلدكم.
يمكنكم السؤال عن الأمور التفصيلية الخاصة بهذا الشأن وفي أي وقت لدى التاجر الذي قمتم بإقتناء هذا الجهاز عنده.
عند المطالبة باستحقاقات الضمان فإنه من الضروري وفي حال تقديم قسيمة الشراء.





■ Das Design dieses Produkts ist umweltfreundlich. Alle Kunststoffteile sind zur Wiederverwertung gekennzeichnet.

■ The design of this product is environment-friendly. All plastic parts are identified for recycling purposes

■ Le design de ce produit est écologique. Toutes les pièces en matière plastique peuvent être recyclées.

■ Questo prodotto è stato ideato per essere in armonia con l'ambiente.

Tutte le parti in plastica sono contrassegnate per il loro riciclaggio.

■ Het design van dit product is milieuvriendelijk. Alle kunststof delen zijn gemarkeerd voor hernieuwd gebruik.

■ Dette produkts design er miljøvenlig.

Alle dele af plast er markeret til genanvendelse.

■ Dette produktet har en miljøvennlig utforming.

Alle plastdelene er merket for resirkulering.

■ Denna produkt är miljövänlig.

Alla delar av plast är märkta för återvinning

■ Tämä tuote on ympäristöystävällinen.

Kaikki muoviosat on merkitty uudelleenkäyttöä varten.

■ El diseño de este producto es ecológico.

Todas las piezas de plástico se han marcado para el posterior reciclaje.

■ O design deste produto é sem efeito nocivo sobre o ambiente.

Todas as peças de material plástico foram caracterizadas para a reciclagem

■ Το ντισάιν αυτού του προϊόντος είναι φιλικό προς το περιβάλλον.

Όλα τα μέρη που αποτελούνται από συνθετική ύλη φέρουν διακριτικό ανακύκλωσης.

■ Bu ürün, çevre korumasına dikkat edilerek dizayn edilmiştir.

Tüm plastik parçalar geri kazanma işlemi için işaretlenmiştir.

■ Konstrukcja tego produktu jest przyjazna dla środowiska.

Wszystkie elementy z tworzyw sztucznych przeznaczone są do recyklingu.

■ A termék formatervezése környezetbarát.

A műanyag részek meg vannak jelölve az újraértékesítéshez.

■ Дизайнът на този продукт е екологичен.

Всички пластмасови части са обозначени за рециклиране.

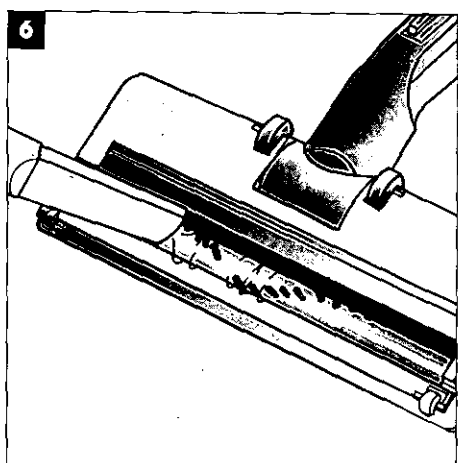
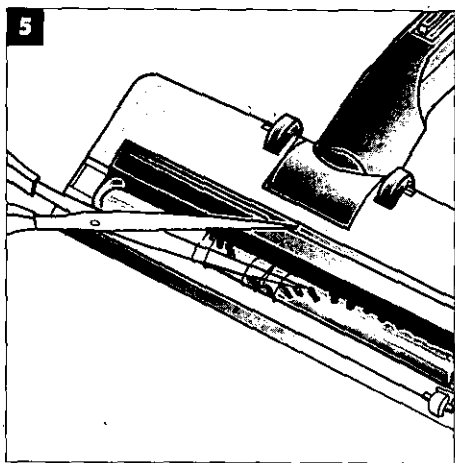
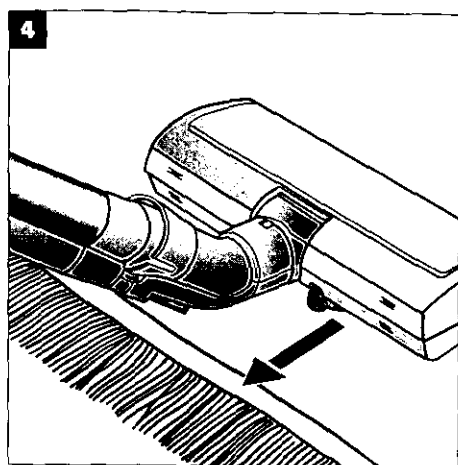
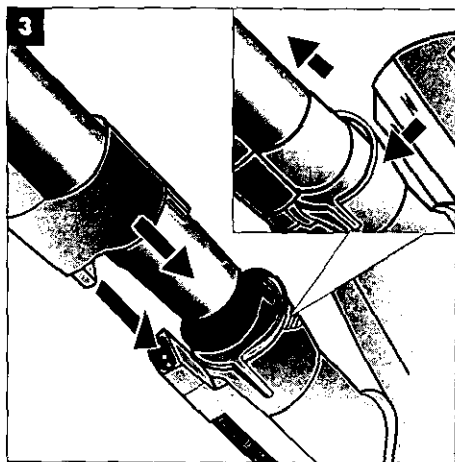
■ Данный продукт имеет экологически разумный дизайн.

Все пластмассовые детали имеют маркировку, указывающую на возможность утилизации.

■ Designul acestui produs este simpatich mediului ambient

■ لقد صمم هذا المنتج بشكل يتلائم مع البيئة.

كافة لقطع البلاستيكية معلمة لإعادة إستخدامها كمواد خام و تصنيها من جديد.



Garantie

Gültig in der Bundesrepublik Deutschland

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Verbraucher unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2–6) Schäden oder Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Werksfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 12 Monaten – bei gewerblichem Gebrauch oder gleichzusetzender Beanspruchung innerhalb von 6 Monaten – nach Lieferung an den Endabnehmer gemeldet werden. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen. Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, durch Schäden aus chemischen und elektro-chemischen Einwirkungen von Wasser sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen.
2. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, daß mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Großgeräte verlangt werden. Andere Geräte, für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder Vertragswerkstatt zu übergeben oder einzusenden. Dabei ist der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
3. Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind oder wenn unsere Geräte mit Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die nicht auf unsere Geräte abgestimmt sind.
4. Innerhalb der ersten 6 Monate ab Lieferung erbringen wir die Garantieleistung ohne Berechnung von Nebenkosten (Fahrt- und Wegezeitkosten, Fracht- und Verpackungskosten).
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Sofern ein Schaden oder Mangel nicht beseitigt werden kann oder die Nachbesserung von uns abgelehnt oder unzumutbar verzögert wird, wird innerhalb von 6 Monaten ab Kauf-/Lieferdatum auf Wunsch des Endabnehmers entweder – kostenfrei Ersatz geliefert,
oder – der Minderwert vergütet,
oder – das Gerät gegen Erstattung des Kaufpreises, jedoch nicht über den marktüblichen Preis hinaus, zurückgenommen.
7. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden, sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Im Ausland gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung angefordert werden.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie bieten wir Ihnen unsere Kundendienstleistungen an, sofern Ihnen anderweitige Reparaturwerkstätten nicht zur Verfügung stehen.



U580795

Family Line

0180-52223

(DM 0,24/Min. DTAG)

Siemens-Hausgeräte

Besuchen Sie uns im Internet:

<http://www.siemens.de/hausgeraete>



- Gedruckt auf Recyclingpapier
 - Printed on recycled paper
 - Imprimé sur papier recyclé
 - Stampato su carta riciclata
 - Gedrukt op recyclingpapier
 - Trykt på genbrugspapir
 - Trykkes på resirkulert papir
 - Tryckt på återvunnet papper
 - Painettu uusiopaperille
 - Impreso sobre papel reciclable
 - Imprimido em papel reciclado
 - Εκτυπωμένο σε ανακυκλώσιμο χαρτί
 - Geri kazanılmış kağıda basılmıştır.
 - Wydrukowano na papierze z recyklingu
 - Újrahasznosított papírra nyomtatva
 - Напечатано на рециклирана хартия.
 - Напечатано на бумаге, изготовленной из макулатуры.
 - Tipärit pe hirtie din materiale reciclabile.
- طبعت على ورق قابل لإعادة الاستخدام كفاءة و التصنيع من جديد.